Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 57 (1939)

Heft: 168

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Freitag, 21. Juli
1939

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Vendredi, 21 juillet
1939

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57me année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft | Supplément mensuel: La Vie économique | Supplemento mensile: La Vita economica

N° 168

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660
Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660
Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 168

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
National Registrierkassen A.-G., Zürich.
Studio 31 S.A., Société anonyme à Neuchâtel.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr wichtiger Waren im Januar/Juni 1939. Importation et exportation de marchandises importantes en janvier/juin 1939.
Abkommen über den Waren- und Zahlungsverkehr zwischen dem Königreich Ungarn und der Schweizerischen Eidgenossenschaft.
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. Kaufschuldversicherungsbrief per Fr. 1000, datiert Berneck, den 3. Februar 1902, Pfandprotokoll Bd. 7, Nr. 491. Ursprünglicher Schuldner: Federer Johann Josef, zur Sonne Berneck; jetziger Schuldner: Hongler Gottlieb, zur Sonne Berneck; ursprünglicher Gläubiger: Fehr Alois sel. Erbmasse, Berneck, nachher Daniel Rueseh, in Lustenau. (Dieser Titel ist abbezahlt).
2. Versicherungsbrief von Fr. 600, datiert vom 2. Januar 1906, Pfandprotokoll der Gemeinde Berneck Bd. 7, Nr. 706. Ursprünglicher Schuldner: Federer Johannes, Schuhmacher, Berneck; jetziger Schuldner: Lafont Philipp, in St. Gallen; ursprünglicher Gläubiger: St. Gallische Kantonalbank St. Gallen. (Dieser Titel soll abbezahlt sein).
3. Versicherungsbrief per Fr. 152, datiert vom 2. Dezember 1895, Pfandprotokoll der Gemeinde Diepoldsau Bd. 12, Nr. 250. Ursprünglicher Schuldner: Weder Josef, Rudolfs, Schmitter, Diepoldsau; jetziger Schuldner: Weibel Anton, Zimmermeister, Schmitter, Diepoldsau; ursprünglicher und letzter Gläubiger: St. Gallische Kantonalbank, Filiale Altstätten; ursprüngliche Pfand- und Schuldsumme Fr. 800.
4. Versicherungsbrief per Fr. 1000, datiert vom 2. Dezember 1901. Pfandprotokoll der Gemeinde Diepoldsau Bd. 14, Nr. 81. Ursprünglicher Schuldner: Hutter Friedolin, Fergger, Diepoldsau; heutiger Schuldner: Hutter Sieber Karl, Herisauerstrasse 53, St. Gallen; ursprünglicher Gläubiger: Hutter Johann, Ferggers, Diepoldsau; heutige Gläubigerin: Hutter Afra, Lehrerin, St. Georgen, St. Gallen.

Der oder die unbekannten allfälligen Inhaber dieser Pfandtitel werden hiemit aufgefordert, dieselben binnen Jahresfrist von dieser ersten Auskündung an bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung derselben erfolgt. (W 365³)

Au, den 15. Juli 1939. **Bezirksgerichtspräsidium Unterrheintal.**

Die Inhaberobligation der Sparkasse Au, in Au, Nr. 954 von Fr. 2000, datiert vom 5. Februar 1934 mit Jahrescoupon per 31. Dezember mit fester Laufzeit bis 30. Juni 1936, wird vermisst.

Der oder die unbekannten Inhaber(in) dieser Obligation wird hiermit aufgefordert, dieselbe binnen sechs Monaten von dieser ersten Auskündung an bei der unterfertigten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung derselben erfolgt. (W 366³)

Au, den 15. Juli 1939. **Bezirksgerichtspräsidium Unterrheintal.**

Der unbekannte Inhaber des Titelmantels zu der 3½ % Obligation Schweizerische Bundesbahnen, 1899/1902, Nr. 102408 zu Fr. 1000, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 369¹)

Bern, den 15. Juli 1939. **Richteramt Bern,**
Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Vermisst wird: Sparheft Nr. 510151 auf Kantonalbank Schwyz, zu Fr. 1108.61, val. 13. Juni 1939, lautend auf: Leo Baumgartner, Schneidermeister, Küssnacht a. R.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, das Sparheft innert Jahresfrist bei der Gerichtskanzlei Küssnacht vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgen würde. (W 372²)

Küssnacht (Schwyz), den 14. Juli 1939.
Bezirksgericht Küssnacht.

Der Inhaberschuldbrief Bd. R. Nr. 7441, d. d. Rapperswil, 18. August 1925 von Fr. 10,000, Schuldner: Albert Schneider, Rapperswil, wird vermisst. Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem Unterzeichneten vorzulegen, andernfalls die Kraftloserklärung erfolgt. (W 378³)

Schmerikon, den 20. Juli 1939.
Bezirksgerichtspräsidium vom See.

Der unbekannte Inhaber der beiden Inhaberkassascheine Nrn. 18258 und 18259 von je Fr. 1000 auf die Kantonalbank von Bern, Filiale Huttwil, vom 10. März 1937, mit Halbjahrescoupons per 14. September 1939 und 14. März 1940, Zinsfuss 3½ %, wird hiermit aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf den Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen worden.

Trachselwald, den 19. Juli 1939. **Der Gerichtspräsident:**
(W 371²) Maier.

Le Président du Tribunal civil du district de Grandson: A vous le détenteur inconnu des titres au porteur suivants: dix obligations de fr. 100 chacune, au porteur, emprunt S. A. Vautier Frères & Cie, à Grandson, de 1917, portant les nos 6053, 6054, 6055, 6333, 6334, 8303, 8304, 8305, 8306 et 8307, à l'instance de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, agence de Grandson, sommation vous est faite de produire ces titres dans un délai qui échera le 31 mars 1940, au Greffe du Tribunal du district de Grandson, faute de quoi l'annulation de ces titres en sera prononcée. (W 169²)

Grandson, le 21 mars 1939.
Le Président: Fitting. **Le Greffier:** R. Mermoud.

Le Président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel, somme, conformément aux articles 971, 972, 981, 982, 983, 984 C. O., le détenteur inconnu des obligations, Etat de Neuchâtel, émission de 1907, nos 14571, 14573 et 14575 de fr. suisses 500. — chacune avec coupons attachés de produire ces titres au Greffe du Tribunal civil de Neuchâtel dans un délai expirant le 31 décembre 1939, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Il fait défense à l'Etat de Neuchâtel, débiteur des titres, d'en payer soit le capital, soit les coupons. (W 270¹)

Neuchâtel, le 17 mai 1939.
Le Suppléant du Président du Tribunal I:
H. Bolle.

La Pretura di Vallemaggia diffida lo sconosciuto possessore della obbligazione al portatore, del Cantone Ticino, debito ferroviario ticinese, serie II, n° 990, di fr. 500, al 3.50 % (escluso il foglio cedole e relativo talloné) a volerla produrre a questa Pretura, entro il 25 febbraio 1940, sotto comminatoria di ammortizzazione del titolo stesso. (W 377³)

Cevio, 15 luglio 1939. **Per la Pretura:**
R. Bonetti, segretario-assessore.

Il segretario assessore della Pretura di Lugano-Città sull'istanza del sig. Mario Viglezio, in Lugano, ed in relazione agli art. 1072—1077 C. O., diffida lo sconosciuto possessore dello chèques bancario nos 09973/1427 di $ 335, emesso il 20 dicembre 1938 dalla Banca della Svizzera Italiana, in Lugano, andato smarrito, a volerlo produrre a questa Pretura entro il 31 ottobre p. v.; sotto le comminatorie di legge. (W 373²)

Lugano, 18 luglio 1939. **Il Segretario-assessore:**
S. Bernasehina.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1939. 18. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Forinvent Gesellschaft für auswärtige Anlagen und Erfindungen,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 82 vom 10. April 1937, Seite 841), hat in ihrer Generalversammlung vom 7. Juli 1939 an Stelle der demissionierenden bisherigen Verwaltungsräte Dr. René Baehy, Dr. Ernst Huber und Edwin Grimm neu in den Verwaltungsrat gewählt Paul Oberer, von Pratteln (Baselland), in Frenkendorf (Baselland), als Präsident; Dr. Samuel Schweizer, von Basel, in Arlesheim (Baselland), als Vizepräsident, und Albert Müller, deutschen Staatsangehörigen, in Lörrach (Deutschland). Die neu gewählten Verwaltungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriften der demissionierenden Verwaltungsratsmitglieder sind erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Kolonialwaren. — 1939. 18. Juli. Inhaberin der Firma **Frau Wwe. Dürig-Frank,** in Bern, ist Frieda Dürig, Witwe des Ernst, von Jegenstorf, in Bern. Kolonialwarenhandlung. Moserstrasse 52.

Möbelhandel. — 18. Juli. Die Firma **Paul Jenni,** Möbelhandlung, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 48 vom 27. Februar 1934, Seite 522), wird infolge Todes des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

18. Juli. Die Firma **Fahnenfabrik Hutmacher-Schalch Aktiengesellschaft in Bern,** mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 108 vom 10. Mai 1938, Seite 1042), verzeigt als neues Geschäftsdomizil: Florastrasse 3.

Weine, Spirituosen. — 18. Juli. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Brügger-von Tobel & Cie.,** Wein- und Spirituosenhandlung, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 259 vom 4. November 1933, Seite 2582), ist Rudolf Fr. Alexander von Tobel infolge Todes ausgeschieden. Einzelprokura wird erteilt an Paul Eduard Burkart, von Egerkingen (Solothurn), in Bern.

Materialien jeder Art usw. — 18. Juli. Firma **Robert Aebi & Cie. Aktiengesellschaft,** Verkauf von Materialien und industriellen Produkten jeder Art, mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Zollikofen (S. H. A. B. Nr. 79 vom 4. April 1939, Seite 690). Die Unterschrift des infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschiedenen Gottlieb Kurath ist erloschen; ebenfalls die Prokura des Hans Pfister. Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura erteilt an Sebastian Hermann, von Malters (Luzern), und Otto Meier, von Rafz (Zürich), beide in Zürich. Sie zeichnen unter sich oder je mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.

18. Juli. Aus dem Vorstand der **Milchverwertungsgenossenschaft Gümligen,** mit Sitz in Gümligen, Gemeinde Muri (S. H. A. B. Nr. 34 vom 12. Februar 1925, Seite 235), sind Ernst Schindler, Präsident, Karl Bärtschi, Vizepräsident, und Fritz Ramseier, Sekretär, ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In der Hauptversammlung vom 16. Februar 1939 wurden neu gewählt als Präsident Ernst Lüthi, von Röthenbach i. E., als Vizepräsident Werner Bärtschi, von Sumiswald, und als Sekretär Ernst Alfred Schindler, von Niederwichtrach, alle in Gümligen, Gemeinde Muri. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

18. Juli. Unter der Firma **Mostereigenossenschaft Bolligen** besteht, mit Sitz in Ittigen, Gemeinde Bolligen, eine Genossenschaft. Sie bezweckt, durch rationelle Herstellung, Behandlung und Verkauf den Absatz von Obstwein und Süssmost zu fördern. Sie befasst sich auch mit dem Import und Export von Obst und Obstprodukten. Jeder Genossenschafter hat bei seinem Eintritt eine einmalige Einzahlung von mindestens Fr. 100 zu leisten, wofür er einen auf seinen Namen lautenden Anteilschein zu Fr. 100 erhält. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter für die Verpflichtungen der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Mitteilungen erfolgen auf schriftlichem Wege und die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Es wurden gewählt als Präsident Ernst Gosteli, von Bolligen, in Altikofen bei Worblaufen; als Vizepräsident Adolf Reber, von Schangnau, in Bolligen; als Sekretär Ernst Schwander, von Langnau i. E., im Badhaus Ittigen, Gemeinde Bolligen, und als Geschäftsführer und zugleich Kassier Paul Gerber, von Langnau i. E., im Badhaus Ittigen; alle in der Gemeinde Bolligen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien. Der Geschäftsführer-Kassier führt Einzelunterschrift.

Bureau Biel

Möbelhandel usw. — 30. Juni. Die Einzelfirma **Leo Schindler-Guldimann,** Betrieb des Café «Tramstation» und einer Möbelhandlung, in Biel (S. H. A. B. Nr. 286 vom 6. Dezember 1938, Seite 2594), wird infolge Aufgabe der Wirtschaft und Uebergang der Möbelhandlung mit Aktiven und Passiven an die neu gegründete Kommanditgesellschaft «Leo Schindler & Cie», in Biel, im Handelsregister gelöscht.

Leo Schindler, von Röthenbach i. E., als Komplementär, und Armin von Dach, von Lyss, als Kommanditär mit einer Kommanditeinlage von Fr. 5000, die in bar liberiert wird, beide in Biel, haben unter der Firma **Leo Schindler & Cie,** in Biel, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1939 beginnt. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Leo Schindler-Guldimann», in Biel. Dem Kommanditär Armin von Dach wird Einzelprokura erteilt. Betrieb einer Möbelhandlung und einer Sattler- und Tapeziererwerkstätte. Poststrasse 19.

13. Juli. Die Stiftung unter der Firma **Fürsorgefonds für das Personal der Union horlogère A. G. in Biel,** mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 147 vom 27. Juni 1939, Seite 1325), hat ihren Namen abgeändert in **Fürsorgefonds für das Personal der Alpina Horlogère A. G. in Biel.** Die städtische Finanzdirektion Biel hat als Aufsichtsbehörde der Stiftung ihre Genehmigung erteilt.

Restaurant, Fabrikation von Blumenkübeln. — 15. Juli. Der Inhaber der Einzelfirma **Jos. Schuler,** Betrieb des Restaurant «Salzhaus», in Biel (S. H. A. B. Nr. 255 vom 1. November 1937, Seite 2430), befasst sich nun auch mit der Fabrikation und dem Vertrieb von Eternitblumenkübeln.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Liegenschaften. — 18. Juli. Die im Handelsregister des Amtsbezirks Konolfingen in Schlosswil eingetragene Einzelfirma **Gottlieb Schwarz,** Vermittlung, Kauf und Verkauf von Liegenschaften, mit Sitz in Konolfingen (S. H. A. B. Nr. 136 vom 15. Juni 1937, Seite 1383) hat unter der gleichen Firma in Langnau i. E. eine Zweigniederlassung errichtet, deren Geschäftsnatur beschränkt wird auf Vermittlungen von Liegenschaften. Einzelprokura für die Zweigniederlassung wird erteilt an Hans Schwarz, des Johann, von und in Langnau i. E. Dorfstrasse.

Kurhaus. — 18. Juli. Die Einzelfirma **Walter Herrmann-Frei,** Betrieb des Kurhauses Waldhäusern bei Emmenmatt, Gemeinde Lauperswil (S. H. A. B. Nr. 150 vom 30. Juni 1933, Seite 1587), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Herrmann-Frey», in Waldhäusern, Gemeinde Lauperswil.

Inhaberin der Einzelfirma **Herrmann-Frey,** mit Sitz in Waldhäusern auf Moosegg bei Emmenmatt, Gemeinde Lauperswil, ist Frieda Herrmann geb. Frey, Wwe. des Walter, von Langnau i. E., in Waldhäusern, Gemeinde Lauperswil. Diese hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Walter Herrmann-Frei», in Waldhäusern, Gemeinde Lauperswil, übernommen. Betrieb des Kurhauses Waldhäusern.

Bureau Laupen

13. Juli. Aus dem Vorstand der **Konsumgenossenschaft Laupen (Bern) und Umgebung,** mit Sitz in Laupen (S. H. A. B. Nr. 207 vom 5. September 1934, Seite 2470), ist ausgeschieden der Vizepräsident und Sekretär Emil Flury. Dessen Unterschrift ist erloschen. An den ordentlichen Generalversammlungen vom 24. November 1934, 26. November 1938 und Vorstandssitzung vom 21. Dezember 1938 ist gewählt worden als Sekretär Werner Klopfstein, von und in Laupen. Präsident, Sekretär und Verwalter führen je zu zweien Kollektivunterschrift.

Bureau Thun

Weine, Liqueurs. — 17. Juli. Die Einzelfirma **Adolf Wymann,** Handel mit Weinen und Liqueurs, mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 30 vom 6. Februar 1936, Seite 303), ist infolge Todes des Firmainhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neu gegründete Kollektivgesellschaft unter der Firma «Gebrüder Wymann», mit Sitz in Thun.

Adolf und Arnold Wymann, von Sumiswald, in Thun, haben unter der Firma **Gebrüder Wymann,** in Thun, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 27. Mai 1939 begonnen hat. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Adolf Wymann», mit Sitz in Thun, übernommen. Handel mit Weinen und Liqueurs. Burgstrasse Nr. 7.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Bäckerei, Futterwaren usw. — 1939. 17. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Geschw. Ineichen,** Bäckerei und Futterwaren, in Ferren, Gemeinde Hohenrain (S. H. A. B. Nr. 38 vom 15. Februar 1933, Seite 374), hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Josef Ineichen», in Ferren, Gemeinde Hohenrain.

Inhaber der Firma **Josef Ineichen,** in Ferren, Gemeinde Hohenrain, ist Josef Ineichen, von und in Hohenrain, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Geschw. Ineichen», in Ferren, Gemeinde Hohenrain, auf den 1. Juni 1939 übernommen hat. Mühle, Bäckerei und Futterwaren, Ferrenmühle. Ferren, Post Kleinwangen.

17. Juli. **Wagons-Lits-Cook, Organisation mondiale de Voyages, société anonyme, Bruxelles, Succursale de Lucerne,** mit Hauptsitz in Bruxelles und Zweigniederlassung in Luzern (S. H. A. B. Nr. 302 vom 26. Dezember 1933, Seite 3072). Edmund Wyldbore Smith und Léon Joseph Garcey sind aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und deren Unterschriften erloschen. Als Präsident des Verwaltungsrates wurde das bisherige Mitglied Stanley John Adams bezeichnet und als Delegierter Jérôme Ambord, von Grengiols (Wallis), in St. Cloud (France, Seine et Oise). Als weitere Verwaltungsräte werden gewählt Albert Van Dievoet, belgischer Staatsangehöriger, in Etterbeck-Bruxelles, und Edward Huskisson, englischer Staatsangehöriger, in Buckhurst Hill (Essex, England). Die Verwaltungsräte zeichnen unter sich zu zweien.

17. Juli. **Käsereigenossenschaft Menzberg, Dorf,** mit Sitz in Menznau (S. H. A. B. Nr. 210 vom 8. September 1938, Seite 1950). An der Generalversammlung vom 3. Februar 1939 hat sich diese Genossenschaft neue Statuten gegeben, wodurch folgende bisher publizierte Tatsachen eine Veränderung erfahren: Die Firma lautet nun **Käserei-Genossenschaft Menzberg-Dorf.** Sie bezweckt die Wahrung und Förderung der milchwirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe. Die Mitglieder haben Bilanzverluste durch Nachschüsse zu decken. Die Mitteilungen erfolgen durch briefliche Zustellung. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führt der Präsident mit dem Aktuar. Die Unterschrift des Vizepräsidenten Dominik Bucher ist daher erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

1939. 17 juillet. Pierre-Maxime Peiry a cessé d'être président du conseil d'administration de la **Coopérative Concordia de Treyvaux et environs,** société coopérative dont le siège est à Treyvaux (F. o. s. du c. du 28 juillet 1927, n° 174, page 1384). Sa signature est radiée. A été élu président du conseil Louis Yerly, de Christophe (déjà inscrit comme membre). La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire du conseil d'administration.

Commerce de bétail. — 17 juillet. La raison **L. Bussey,** commerce de bétail, à Posieux (F. o. s. du c. du 26 août 1936, n° 199, page 2060), a transféré son siège à Chambioux, commune de Granges-Paccot, où le titulaire a son domicile personnel.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

Sattlerei, Möbelhandel. — 1939. 15. Juli. Inhaber der Einzelfirma **Werner Lehmann,** in Oensingen, ist Werner Lehmann, von Signau (Bern), in Oensingen. Sattlerei und Möbelhandlung. Hauptstrasse Nr. 128.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Chemische Produkte. — 1939. 17. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der Firma **Knoll & Cie. Aktiengesellschaft (Knoll & Cie. Société Anonyme) (Knoll & Cie. Limited),** Fabrikation und Handel mit chemischen Produkten, in Liestal (S. H. A. B. Nr. 140 vom 19. Juni 1935, Seite 1564), sind Dr. Alfred Veit-Gysin, bisher Präsident, und Franz Wierss, bisher Delegierter, ausgetreten; deren Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat werden Dr. Eugen Meier, von Stäfa, in Liestal, als Präsident, und der Direktor Paul Ballmer, von Lausen, in Liestal, als Delegierter gewählt. Beide zeichnen mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten kollektiv.

17. Juli. Aus dem Vorstande der **Milchgenossenschaft Känerkinden,** in Känerkinden (S. H. A. B. Nr. 108 vom 10. Mai 1938, Seite 1043), ist der bisherige Schreiber Fritz Wagner ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu als Schreiber in den Vorstand gewählt Paul Strub, von Läufelfingen, in Känerkinden. Präsident oder Kassier zeichnen kollektiv mit dem Schreiber.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Wein, Comestibles. — 1939. 18. Juli. Durch Verfügung des Bezirksrichters Schaffhausen vom 1. Juli 1939 ist über die Einzelfirma **C. Grison,** Wein- und Comestiblesgeschäft, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 193 vom 31. Juli 1913, Seite 1413), der Konkurs eröffnet worden.

18. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Isolierrohrfabrik Hallau A.-G.», in Hallau, hat unter dem Namen **Personalfürsorge-Stiftung der Isolierrohr-Fabrik Hallau A.-G.,** mit Sitz in Hallau, eine Stiftung errichtet. Die Stiftungsurkunde datiert vom 26. Juni 1939. Zweck der Stiftung ist, das Personal der «Isolierrohrfabrik Hallau A.-G.» gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod zu schützen. Die Erträgnisse und soweit notwendig das Kapital der Stiftung dienen ausschliesslich dem Zwecke sozialer Fürsorgeleistungen zugunsten des Personals der Firma, wie z. B. zur Zahlung oder Gewährung von Beiträgen an die Prämien von Lebensversicherungen, Pensionen, Unterstützungen in besonderen Notfällen usw. Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Zwei Mitglieder werden vom Verwaltungsrat der Stifterin und eines von deren Personal gewählt. Der Stiftungsrat besteht aus Dr. Oswald Heer, von Hallau, Präsident; Hans Rahm-Huber, von Hallau, Vizepräsident und Rechnungsführer, und Jakob Ehrat, von Lohn; alle in Hallau. Sie führen Kollektivunterschrift

zu zweien. Stiftungsdomizil: Bureau der «Isolierrohrfabrik Hallau A.-G.», in Hallau.

Milchhandel, Camionnage. — 18. Juli. Inhaber der Firma **Albert Ehrat**, in Lohn, ist Albert Ehrat, von und in Lohn. Milchhandlung und Camionnage.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1939. 8. Juli. Die **Schul-Sparkasse Reute** (neu: «Schüler-Einlagenkasse Reute»), mit Sitz in Reute (S. H. A. B. Nr. 91 vom 20. April 1934, Seite 1053), welche einen unabgetrennten Bestandteil der Verwaltung der Einwohnergemeinde bildet und für deren Verpflichtungen die Einwohnergemeinde Reute haftet, wird im Handelsregister gelöscht, da die Voraussetzungen für die Eintragung als selbständiges Rechtssubjekt nicht mehr zutreffen.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Handel mit Automobilen und Traktoren. — 1939. 15. Juli. Hans Käser, von Schinznach-Dorf, in Frauenfeld, Paul Walter, von Löhningen, in Frauenfeld, und Paul Geuggis, von Lanzenneunforn, in Frauenfeld, haben unter der Firma **Käser & Cie.**, in Frauenfeld, eine Kommanditgesellschaft gegründet, die am 15. Juli 1939 begann. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hans Käser und Kommanditäre sind Paul Walter mit Fr. 5000 Bareinlage und Paul Geuggis mit Fr. 3000 Bareinlage. Den beiden Kommanditären wurde Kollektivprokura erteilt. Handel mit Automobilen und Traktoren, Betrieb einer Reparaturwerkstätte. Talackerstrasse Nr. 2.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Chapellerie, etc. — 1939. 17 juillet. La maison **Georges Piotet**, à Lausanne, chapellerie et articles pour messieurs (F. o. s. du c. du 7 juillet 1939), change sa raison en celle de **Piotet**.

17 juillet. **Société anonyme pour le chauffage à forfait**, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 24 avril 1936). Les bureaux de la société sont transférés à l'Avenue du Tribunal fédéral 1, chez Grobéty et Cie.

17 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire du 17 juillet 1939, la **Société immobilière Les Algues A.**, société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 22 février 1939), a pris acte de la démission des administrateurs Walter Ludi et Max Herzig, dont les signatures sont radiées. Elle a désigné comme nouvel administrateur, avec signature individuelle, Gottfried Krummen, de Mühleberg (Berne), à Berne. Le bureau de la société est transféré Rue du Gd. Chêne 4, à Lausanne, chez J. Heggli, expert-comptable.

17 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire du 14 juillet 1939, la **Société Fiduciaire de Lausanne S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 31 mars 1938), a pris acte de la démission des trois administrateurs Jeanne Pauly, Léon Blanchod et Charles Bourquin. Les signatures de Jeanne Pauly et Léon Blanchod sont radiées. Pour remplacer les démissionnaires, a été nommé seul administrateur André Weissenbach, de Bremgarten (Argovie), à Lausanne, lequel a la signature individuelle. Les bureaux sont transférés chez l'administrateur, Rue du Grand Pont, 2, à Lausanne.

Bureau de Morges

Commerce de vins. — 18 juillet. **Bolle & Cie.**, commerce de vins, société en nom collectif, dont le siège est à Morges (F. o. s. du c. du 24 juillet 1920, n° 191, page 1440). Les bureaux sont transférés à la Rue du Lac n° 75.

Modes, etc. — 18 juillet. Fritz-Paul-Ernest Klose, chef de la maison **Klose-Despland**, modes, bonneterie et articles pour messieurs, à Morges (F. o. s. du c. du 15 avril 1932, n° 87, page 912), fait inscrire qu'il est actuellement bourgeois de Morges.

Ouvrages de dames, etc. — 18 juillet. La maison **Louise Baum**, à Morges, ouvrages de dames, lingerie et laines (F. o. s. du c. du 25 avril 1936, n° 96, page 1015), fait inscrire que son magasin est actuellement à la Grande Rue n° 87, sous l'enseigne «A l'Art Féminin».

Bureau d'Orbe

Matières isolantes, etc. — 13 juillet. La **Société Suisse de Clématéite**, société anonyme dont le siège est à Vallorbe (F. o. s. du c. des 18 novembre 1909, n° 287, page 1919, et 11 février 1939, n° 35, page 305), fait inscrire que: 1. dans son assemblée générale extraordinaire du 13 décembre 1938 elle a procédé à une révision de ses statuts, apportant les modifications suivantes aux faits publiés à ce jour: le capital social émis, de 240,000 fr. a été réduit, ensuite de pertes, à 96,000 fr. par la réduction de 500 à 200 fr. du nominal des 480 actions ordinaires. Dans son assemblée générale extraordinaire du 6 juin 1939, elle a modifié à nouveau ses statuts en ce sens que le capital social est porté de 96,000 fr. à 150,000 francs par l'émission de 270 actions privilégiées de 200 fr. chacune, entièrement libérées. Le capital social, entièrement libéré, est de 150,000 fr., divisé en: 1° 480 actions ordinaires au porteur, de 200 fr. chacune; 2° 270 actions privilégiées au porteur de 200 fr. chacune, entièrement libérées. Les autres faits publiés n'ont pas subi de modification. Ont été désignés en qualité d'administrateurs Charles Schaucnberg, de Zofingue, à Vallorbe, en remplacement de Charles Clément, décédé, et Samuel, fils d'Isaac Bourgeois, de et à Ballaigues.

Matières isolantes, etc. — 18 juillet. La **Société Suisse de Clématéite**, matières isolantes, société anonyme dont le siège est à Vallorbe (F. o. s. du c. des 18 novembre 1909, n° 287, page 1919, et 11 février 1939, n° 35, page 305), fait inscrire que Frédéric Huguenin n'étant plus directeur sa signature est radiée en tant que tel. Par contre le conseil d'administration a conféré procuration au dit Frédéric Huguenin, du Locle, à Vallorbe, lequel signera individuellement.

Bureau de Vevey

18 juillet. La société anonyme **Montreux-Tricots S. A. (Montreux Knitting Ltd.)**, ayant son siège à Montreux-Planches (F. o. s. du c. des 23 juin 1921, n° 156, page 1271; 5 juillet 1937, n° 153, page 1583), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 28 juin 1939, procédé à une révision partielle de ses statuts et apporté la modification suivante aux faits publiés à ce jour: Le conseil d'administration se compose d'un membre au moins, élu par l'assemblée générale pour une période de trois ans et rééligible.

Hôtel-Pension. — 18 juillet. **Ruth Kölliker, à Vevey**, Hôtel-Pension de tempérance (F. o. s. du c. du 27 mars 1936, n° 73, page 760). Par décision du 15 juillet 1939, le Président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la faillite de la titulaire.

Bureau d'Yverdon

18 juillet. Dans sa séance du 10 juillet 1939, le conseil d'administration de **Coloniales S. A. Yverdon**, société anonyme dont le siège est à Yverdon (F. o. s. du c. du 24 juillet 1930, page 1572), a donné procuration collective à Arthur Fallet, de Dombresson (Neuchâtel), et à Walter Lieberherr, de Nesslau (St-Gall), les deux à Yverdon, lesquels engageront la société en signant collectivement à deux entre eux ou avec Fritz Ellenberger, fondé de pouvoirs déjà inscrit. Les signatures des fondés de pouvoirs Maurice Thiébaud et Edouard Pilliehody sont radiées et leurs pouvoirs éteints.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Niekelage etc. de mouvements. — 1939. 12 juillet. Le chef de la maison **Mme Bandelier, à La Chaux-de-Fonds**, est Marguerite-Ida Bandelier née Hiltbrunner, épouse séparée de biens de Marcel-Robert et autorisée par lui, de Sornetan (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Atelier de niekelage, argentage, rodiage de mouvements de montres. Cette maison a repris l'actif et le passif de la raison «Kämpf-Barthe» radiée le 8 juin 1939. Rue Léopold Robert 109.

Bureau de Neuchâtel

15 juillet. L'assemblée générale des actionnaires, du 12 juillet 1939, de **Natalina S. A.**, société anonyme à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 6 janvier 1938, n° 4, page 35), a décidé, suivant procès-verbal authentique du même jour, de modifier la raison sociale qui sera dorénavant **SAMI Administration mobilière S. A.** L'article premier des statuts a été modifié en conséquence.

Genf — Genève — Ginevra

1939. 17 juillet. Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 29 juin 1939, la société dite **Gérance Société Anonyme**, ayant jusqu'ici son siège à Bâle (F. o. s. du c. du 29 janvier 1936, page 231), a transféré son siège à Genève et adopté de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. Le siège de la société est à Genève. Les statuts primitifs portent la date du 18 janvier 1936. La société a pour objet la prise et la gérance de tous intérêts ou participations sous quelque forme que ce soit dans toutes entreprises. La société peut, en outre, faire en Suisse et en tous autres pays, toutes opérations en corrélation avec le but indiqué ci-dessus et avec le placement de ses capitaux. Le capital social de 100,000 fr., divisé en 20 actions, au porteur, de 5000 fr. chacune, est entièrement libéré. Les communications de la société aux actionnaires sont faites par avis insérés dans la Feuille officielle suisse du commerce ou par lettre recommandée à ceux des actionnaires qui ont donné leur adresse à la société. La Feuille officielle suisse du commerce est l'organe de publicité de la société. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. Font partie du conseil d'administration Adam Freuler, président, et Paul Biétry, tous deux de et à Bâle. Ils signent collectivement. Adresse de la société: 3, rue du Mont-Blanc, au siège de la Société Anonyme Fiduciaire Suisse.

17 juillet. **Société Immobilière Rue de la Confédération N° 14**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 8 mars 1932, page 580). La société est dissoute ensuite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de 1ère Instance de Genève du 16 mai 1939.

Commerce de dentelles et broderies. — 17 juillet. La société en nom collectif **M. J. et L. Fontaine**, commerce de dentelles et broderies, à Genève (F. o. s. du c. du 16 mars 1928, page 528), est déclarée dissoute depuis le 1er juillet 1939. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Participation à toutes entreprises industrielles, commerciales etc. — 17 juillet. Aux termes d'acte authentique du 12 juillet 1939, il a été constitué sous la raison sociale **Fiathi S. A.**, avec siège à Genève une société anonyme ayant pour objet: La participation à toutes entreprises industrielles, commerciales ou autres établies hors du canton de Genève. Le capital social, entièrement libéré, est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de Raoul Kraft, de et à Genève, avec signature individuelle. Adresse de la société: 66, rue du Stand (Bureaux de la Société Anonyme de Gérance et de Dépôts S. A. G. E. D.).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

---

National Registrierkassen A.-G., Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.

Zweite Veröffentlichung.

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 19. Juli 1939 hat beschlossen, das Grundkapital von bisher Fr. 1,500,000.— durch Rückkauf von 500 Aktien zu je Fr. 1000 zum Pariwert auf Fr. 1,000,000 herabzusetzen.

Gemäss Art. 733 O. R. geben wir den Gläubigern bekannt, dass sie bis zum 30. September 1939 ihre Rechte bei der unterzeichneten Gesellschaft geltend machen können. (A. A. 188²)

Zürich, den 19. Juli 1939. **Namens des Verwaltungsrates:**
Bahnhofstrasse 3. **Allgemeine Treuhand A.-G.**

Studio 31 S. A., Société anonyme à Neuchâtel

Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément à l'article 733 C. O.

Deuxième publication.

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 15 juillet 1939 a décidé de réduire le capital social de fr. 110,000 à fr. 100,000 par l'annulation de 20 actions de fr. 500 chacune.

Messieurs les créanciers pourront produire leurs créances au siège social, Rue du Pommier 1, à Neuchâtel, dans un délai de deux mois dès la troisième publication de cet avis et exiger d'être désintéressés ou garantis.

(A. A. 189²) **Le Conseil d'administration.**

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr wichtiger Waren — Importation et exportation de marchandises importantes

Januar-Juni 1939 — Janvier-Juin 1939

Veröffentlicht durch die eidg. Oberzolldirektion — Publié par la Direction générale des Douanes fédérales
Sektion Handelsstatistik — Section statistique du commerce

I. Einfuhr — Importation

Nettogewicht — *Poids net*

	Januar-Juni 1938	Januar-Juni 1939		Janvier-Juin 1938	Janvier-Juin 1939	
Lebens- und Genussmittel	q	q	**Denrées alimentaires et boissons**	q	q	**Laine, paille, assortie, etc.**
1 Weizen	1 952 665	1 998 898	Froment			
3 Hafer	1 267 081	1 443 966	Avoine			
4 Gerste	653 209	749 749	Orge			
5 Reis in Hülsen od. enthülst	85 466	115 637	Riz avec ou sans balle			
12 — geschält	29 665	45 861	— décortiqué			
7 Mais	465 679	455 071	Maïs			
15 Malz	310 342	289 993	Malt			
23/24b Frischobst	100 286	127 598	Fruits frais			
31b/31d Frische Trauben	726	1 223	Raisins frais			
33/34 Getrocknete Trauben	5 739	7 358	Raisins secs			
35 Kastanien	2 899	3 073	Châtaignes			
36a Zitronen	77 989	84 944	Citrons			
36b[1] und b[2] Orangen	162 130	193 490	Oranges			
40a/b[2] Frischgemüse	332 182	325 096	Légumes frais			
45/45a Kartoffeln	176 960	252 007	Pommes de terre			
54 Rohkaffee	84 230	103 577	Café brut			
58/59 Tee	3 503	4 425	Thé			
61 Kakaobohnen	58 436	65 796	Fèves de cacao			
62 Kakaobutter	5 185	5 776	Beurre de cacao			
68a Rohzucker	75 927	204 716	Sucre brut			
68b Kristallzucker	645 683	669 704	— cristallisé			
71 Honig	2 188	1 188	Miel			
72/75 Speiseöle	49 147	85 970	Huiles comestibles			
76a/c Frisches Fleisch	4 565	2 385	Viande fraîche			
77a/78 Konserviertes Fleisch	1 369	1 472	— conservée			
80a Salami etc.	6 917	8 534	Salami, etc.			
84 Totes Geflügel	15 857	14 485	Volailles mortes			
86 Eier	67 816	70 453	Oeufs			
87a/b Frische Fische	14 909	15 506	Poissons frais			
88/89b Konservierte Fische	14 242	15 475	Poissons conservés			
93a Frische Butter	1 005	405	Beurre frais			
95 Schweineschmalz	435	105	Saindoux			
96 Oleomargarine, Speisetalg	13 455	16 876	Oléomargarine, suif comest.			
98a/b Weichkäse	5 354	5 541	Fromage à pâte molle			
99a/h[3] Hartkäse	2 851	3 410	Fromage à pâte dure			
100a Suppen	1 126	1 690	Soupes			
101b Fruchtkonserven	2 676	5 482	Conserves de fruits			
102 Zuckerwaren	851	844	Sucreries			
	hl	hl				
114a Bier in Fässern	6 856	5 964	Bière en fûts			
117a[1]/c Fasswein	509 239	520 845	Vin en fûts			
Schlachtvieh	Stück	Stück	**Animaux de boucherie**			
136a, 136c, 137b/c, 138a, 139a Grosschlachtvieh	2 553	496	Gros bétail de boucherie			
140/141, 145 Kleinschlachtvieh	2 799	1 087	Petit bétail de boucherie			
143/144a Schweine	6 020	903	Porcs			
Düngstoffe	q	q	**Engrais**			
161/171 Düngstoffe	641 743	713 028	Engrais			
Häute, Leder und Schuhe			**Cuirs, peaux et chaussures**			
172/173 Rohe Häute und Felle	24 993	29 721	Cuirs et peaux bruts			
177a/b Bodenleder	2 339	2 234	Cuir pour semelles			
178/184 Oberleder	5 239	10 479	Cuir pour tiges de chaussures			
193/201 Schuhe	Pa 330 147	Pa 403 332	Chaussures			
Sämereien, Futtermittel etc.	q	q	**Semences, fourrages, etc.**			
204 Oelsamen und Oelfrüchte	333 206	392 425	Graines et fruits oléagineux			
203 u. 205 Sämereien	12 357	14 584	Semences			
211a Stroh etc.	431 705	428 820	Paille, etc.			
212 Heu	32 735	66 084	Foin			
213 Oelkuchen, Johannisbrot	40 068	22 307	Tourteaux; caroubes			
216a Futtermehle, denaturiert	28 482	22 565	Farine pour le bétail, dénaturée			
Holz			**Bois**			
221 u. 222b Brennholz	445 868	419 898	Bois à brûler			
222a Papierholz	828 841	11 452	Bois pour la fabrication du papier			
229a/243 Bau- und Nutzholz	818 802	660 225	Bois de construction et bois d'oeuvre			
259/267 Schreinerwaren, Möbel etc.	7 029	7 505	Ouvrages de menuisier, meubles, etc.			
Papier, Bücher etc.			**Papier, livres, etc.**			
289 Holzschliff etc.	972	1 389	Pâte de bois, etc.			
290/291 Zellulose	116 184	115 988	Cellulose			
292 Pappen, graue; Holzpappen, etc.	1 483	1 280	Cartons gris; carton de pâte de bois			
293/295 Packpapier	142	278	Papiers d'emballage			
301 Druck-, Schreib- u. Zeichnungspapier	9 927	13 756	— à imprimer, à écrire, à dessiner, etc.			
307d Chemisch präparierte Papiere	1 633	1 917	— préparés chimiquement, etc.			
321 Bücher, gedruckte etc.	18 185	19 715	Livres imprimés, etc.			
Baumwolle etc.			**Coton, etc.**			
341 Rohbaumwolle,	160 899	158 920	Coton brut			
347/359 Baumwollgarne	4 390	6 279	Fils de coton			
360/370 Baumwollgewebe	13 970	14 379	Tissus de coton			
395a/b Linolcumteppiche	6 631	5 911	Tapis en liège (linoléum)			
Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.			**Lin, chanvre, jute, ramie, etc.**			
396a Flachs, Hanf, Ramie	6 101	13 474	Lin, chanvre, ramie			
396b Jute	88	6 071	Jute			
397a/398b, 399b/c Rohe Leinen-, Hanf- und Jutegarne	4 409	5 548	Fils de lin, chanvre, jute, écrus			
399a Hanfgeknüpf	39	185	Chanvre noué			
400/404 Ausgerüstete Leinen-, Hanf- und Jutegarne	1 628	2 581	Fils de lin, chanvre, jute, apprêtés, etc.			
405 Rohe Jutegewebe	13 149	21 506	Tissus de jute, écrus			
411a/413 Leinen-, Hanf- und Jutegewebe, ausgerüstet	2 814	3 082	— de lin, chanvre, jute, apprêtés			
Seide			**Soie**			
434a/435b Schapperohstoff	8 373	10 124	Matières premières pour l'industrie de la schappe			
436 Grège	1 389	1 431	Grège			
438a Organsin	1 083	1 257	Organsin			
438b Trame	124	226	Trame			
445b, 446a/h Kunstseide	7 077	9 309	Soie artificielle			
447b/448 Seidenstoffe	5 415	6 082	Etoffes de soie			
449a/e Bänder	262	271	Rubans			

	Janvier-Juin 1938	Janvier-Juin 1939	
Wolle, Stroh sortiert etc.	q	q	
455 Rohwolle	39 034	59 760	Laine brute
457 Kammzug	6 888	14 444	Trait (laine peignée)
462/463 Kammgarn, roh	1 728	2 974	Fils de laine peignée, écrus
467/468 Kammgarn, gebleicht etc.	992	1 466	Fils de laine peignée blanchis etc.
470 Wollgarne für den Detail	547	706	— pour la vente en détail
474 Wollgewebe, gebleicht etc., schwere	2 173	2 952	Tissus de laine blanchis, etc. lourds
475b —, leichte	2 214	2 477	—, légers
496/497 Pferde- und Büffelhaare	1 503	3 318	Crin et poils de buffle
508a/b Strohtressen	575	541	Tresses de paille
516 Rohgummi etc.	16 124	20 414	Caoutchouc brut, etc.
Konfektionswaren			**Articles de confection**
530/532 Leibwäsche aus B'wolle etc.	298	262	Lingerie de coton, etc.
537/545 Wirk- und Strickwaren	791	802	Bonneterie, tricots
546/548 Herrenkonfektion	611	651	Confections pour hommes
549/552 Damenkonfektion	403	390	— pour dames
Mineralische Stoffe			**Matières minérales**
609 Töpferton, Lehm, etc.	392 762	478 884	Argile, terre glaise, etc.
612/614 Kalk und Magnesit	12 103	9 548	Chaux et magnésite
619 Portlandzement	547	390	Ciment Portland
628a/b Elektroden, nicht montiert	26 170	29 691	Electrodes non montées
629a/b Schmirgel; Karborundum	2 040	1 821	Emeri; carborundum
630/632b Schmirgel- und Karborundumfabrikate	4 771	4 014	Ouvrages en émeri, et carborundum
633 Asbest und Mica, roh	4 025	7 080	Amiante et mica, bruts
634 Asbest und Mica in Tafeln	1 374	1 785	Amiante et mica, en feuilles, etc.
635a/b Isolierröhren; Fabrikate aus Asbest, etc.	2 071	2 229	Tubes isolants; ouvrages en amiante, etc.
643a, 644/646b Kohlen	14 672 210	18 777 370	Charbon
643b Petroleumrückstände	803 880	1 169 872	Résidus de pétrole
Steinzeug und Töpferwaren			**Grès et poterie**
673/674b Kanalisationsbestandteile etc.	2 141	2 416	Parties d'install. de lieux d'aisance
678 Töpferwaren m. weiss. od. gelbl. Br.	763	819	Poterie à cassure blanche ou jaunâtre
679a/b Isolatoren aus Porzellan	4 575	5 474	Isolateurs en porcelaine
680b Porzellan	7 364	6 127	Porcelaine
Glas			**Verre**
686 Fensterglas, naturfarbig	3 968	4 622	Verre à vitres, de couleur naturelle
691a/b Flasch. etc. a. schwarz. etc. Glas	8 631	9 667	Bouteilles, etc., de verre noir etc.
693/693a Hohlglas aus farblos. Glas	12 087	12 413	Verrerie de verre incolore
694c Glaswaren aller Art, geschliffen etc.	5 205	5 988	Verrerie de tout genre, polie, etc.
702a/b Spiegelglas, unbelegt	5 899	8 704	Verre à glaces, non étamé
Metalle			**Métaux**
710a, 718a Roheisen, Rohstahl	373 130	812 111	Fer et acier, bruts
711 Bruecheisen und Alteisen	1 028	33 090	Débris de fer et ferraille
712/715 Rundeisen	226 868	367 206	Fer(s) rond
716/717, 718b Flach- und □-Eisen	49 466	84 374	— plat et fer carré
719/721 Fassoneisen etc.	161 694	281 276	— spéciaux, etc.
722/724 Eisen, gezogen	34 181	41 180	— étiré, etc.
728/728a Eisenblech, dekapiert etc.	82 369	146 211	Tôle de fer, décapée, etc.
731 Weissblech	68 410	136 190	Fer blanc
733/735 Eisenbahnschienen u. Schwellen	182 350	238 283	Rails et traverses de chemin de fer
742/744 Eiserne Röhren	67 035	111 148	Tuyaux en fer
753/756 Präzisionswerkzeuge	468	557	Outils de précision
757/760 Andere Werkzeuge	3 399	3 706	Autres outils
766/769b Schrauben und Nieten	1 610	2 221	Vis et rivets
781a/b Kochherde und Oefen	1 160	884	Potagers et poêles
783a/784b Eisenmöbel	488	491	Meubles en fer
785a/b Drahtgewebe u. -geflechte	3 420	4 620	Tissus et treillis en fil de fer
787a/790 Blechwaren etc.	5 495	5 355	Ouvrages en tôle, etc.
793/801 Waren aus Grauguss	14 927	16 826	Ouvrages en fonte grise
802a/809a[3] Waren a. schmiedbarem Eisenguss etc.	33 643	32 690	Ouvrages en fonte malléable, etc.
810 Messerschmiedwaren	479	572	Coutellerie
815 Rohkupfer	99 127	131 932	Cuivre brut
817 Kupfer in Stangen, Blech	7 601	7 920	— en barres, tôle
818a/c Kupferdraht	8 888	7 211	Fil de cuivre
823/828 Kabel aus Kupfer	1 453	1 892	Câbles en cuivre
833/837 Kupferwaren	1 743	1 800	Ouvrages en cuivre
841 Rohblei	40 593	74 811	Plomb brut
848 Rohzink	53 877	48 629	Zinc brut
849 u. 849a Zink in Stangen, Blech etc.	4 653	6 918	— en barres, tôle, etc.
853 Rohzinn	6 427	6 091	Etain brut
860 Nickel, gewalzt, gezogen	2 371	1 634	Nickel, laminé, étiré
862 Rohaluminium	12 219	35 942	Aluminium brut
866/867 Aluminiumwaren	861	1 051	Ouvrages en aluminium
	kg	kg	
869a 2° Goldbarren für Industrie und Gewerbe	1 234	1 009	Or en barres pour l'industrie et les métiers
869b Silber, unbearbeitet	52 349	86 916	Argent non ouvré
874a/c Gold- u. Silberschmiedwaren, Bijouterie	4 598	4 233	Orfèvrerie, argenterie, bijouterie
Maschinen und Fahrzeuge	q	q	**Machines et véhicules**
879/880 Maschinenteile, roh vorgearbeitet	22 416	23 537	Pièces de machines, grossièrem. ébauchées
881a/882d Dampfkessel, Kochapparate	6 120	5 127	Chaudières à vapeur, appareils pour cuire
882e/i Kühlmaschinen etc.	1 263	1 499	Machines frigorifiques, etc.
884 Spinnerei- u. Zwirnereimasch.	3 466	2 906	Machines pour la filature et le retordage
885/886 Webereimaschinen	847	1 699	— pour le tissage
887 Wirk- und Strickmaschinen	706	1 076	— à tricoter, remailleuses
889a/b Nähmaschinen u. fert. Teile	1 188	1 562	— à coudre et leurs pièces finies
890a/b Maschinen f. d. Buchdruck	3 198	3 964	— pour l'imprimerie
891 u. 893a/b Landw. Maschinen	7 133	7 814	— pour l'agriculture
MDy Dynamo-elektr. Maschinen	2 521	2 361	— dynamo-électriques
M1 Papier-, Färberei- u. Appreturmaschinen	2 641	7 390	— pour la fabr. du papier, pour la teinturerie, l'apprêtage
M3 Wasserkraftmasch., Pumpen	992	1 656	Moteurs hydrauliques, pompes
M5 Gas-, Oel- und Benzinmotoren	8 506	4 341	Moteurs à gaz, à huile, à benzine
M6 Werkzeugmaschinen	18 791	17 101	Machines-outils
M7 Masch. für Nahrungsmittel	1 584	2 801	— p. la fabr. de subst. alimentaires
M8 Maschinen f. Ziegelfabrikation etc.	732	2 106	— p. la fabrication des tuiles, etc.
M9 Maschinen, nicht anderweit genannte	17 612	18 640	— non dénommées ailleurs
899 Eiserne Konstruktionen, etc.	10 449	5 801	Constructions en fer, etc.
913a/b Motorräder etc.	445	582	Motocyclettes, etc.
915 Fahrräder	734	689	Bicyclettes
914a/d Automobile	65 100	68 060	Automobiles
914h Flugzeuge	1 000	1 735	Aéroplanes

I. Einfuhr — Importation

Januar-Juni	1938	1939	Nettogewicht	Janvier-Juin	1938	1939	Poids net
Instrumente und Apparate	q	q	**Instruments et appareils**	**Chemikalien, Fette, Öle, etc.**	q	q	**Produits chimiques, graisses, huiles, etc**
948a u. 948a² Gasmesser, Kassakontrollapparate	685	926	Compteurs à gaz, caisses-contrôles	1095 Farbstoffextrakte	548	390	Extraits de matières colorantes
950/951 Akkumulatoren	427	482	Accumulateurs	1098 Anilinfarben	3 206	4 468	Couleurs d'aniline
953 Elektrische Mess- und Zählapparate	172	175	Compteurs électriques	1100a/1106b Nicht zubereitete chem. Farben	23 314	28 795	Couleurs chimiques non préparées
954 Telephon- und Telegraphenapparate	677	415	Appareils téléphoniques et télégraphiques	1113 Firnisse, Lacke etc.	2 273	2 488	Vernis, laques, etc.
954a Radioapparate	854	1 007	Appareils radiophoniques	1115 Leinöl	16 539	29 138	Huile de lin
955 Phonographen, Kinematographen etc.	313	346	Phonographes, cinématographes etc.	1116 Olivenöl, denaturiert, etc.	15 885	19 851	Huile d'olives, dénat., etc.
956a/f Elektr. Apparate n. a. g.	1 156	1 041	Appareils électriques n.d.a.	1118 Flüssige Fette und Öle zu gewerblichem Gebrauch	19 518	25 553	Graisses liquides et huiles pour usage industriel
Chemikalien, Fette, Öle etc.			**Produits chimiques, graisses, huiles, etc.**	1120 Kokosöl, Palmöl etc.	26 987	47 895	Huile de coco, huile de palme, etc.
982/983 Parfümerien etc.	1 188	1 156	Parfumeries etc.	1121 Talg, Knochenfett etc.	4 571	17 479	Suif, graisse d'os, etc.
989 Kolophonium	12 589	21 711	Colophane	1126 u. 1126-a Petroleum	95 133	102 724	Pétrole
991 Peche, unverarbeitet	125 184	162 962	Poix non travaillée	1131h Maschinenschmieröl	83 529	111 156	Huiles pour graisser les machines
995 Terpentinöl	19 919	15 443	Essence de térébenthine	1141a/1142 Seifen	707	985	Savons
1000/1001 Aetzkali, Aetznatron	7 967	10 748	Potasse, soude caustique	**Andere Artikel**			**Autres articles**
1034 Salpetersäure	643	422	Acide nitrique	1144a/1145 Quincaillerie, Mercerie	3 406	3 883	Quincaillerie, mercerie
1035 Salzsäure	11 872	15 686	Acide chlurhydrique	1149 Glühlampen	426	424	Lampes à incandescence
1036 Schwefelsäure	10 956	22 418	Acide sulfurique	1160a/b Spielzeug	2 808	2 677	Jouets
1044 Kupfervitriol	2 108	3 284	Vitriol de cuivre	**Tabak**			**Tabacs**
1052 Ätherische Öle	2 323	2 617	Huiles essentielles	1/9 T Rohtabak	28 714	29 124	Tabacs bruts
1054/1055b Gerbstoffe	10 438	15 808	Substances tannantes	19/23 T Rauchtabak (Zigaretten- und Pfeifentabak)	35	34	Tabacs à fumer (tabac à cigarettes, tabac p. l. pipe)
1059 Methylalkohol etc.	14 483	18 797	Alcool méthylique, etc.	24/25 T Zigarren	68	77	Cigares
1065a, 1066a/1069 Teerderivate für Farbstoffindustrie	67 114	75 503	Dérivés du goudron pour l'industrie des couleurs	26/28 T Zigaretten	244	203	Cigarettes
1065b Benzin	900 575	937 988	Benzine				
1078/1081a Stärken	31 492	37 872	Amidons				
1089/1090 Erdfarben	32 756	41 455	Terres colorantes				

II. Ausfuhr — Exportation

	1938	1939			1938	1939	
Lebens- und Genussmittel	q	q	**Denrées alimentaires et boissons**	**Metalle**	q	q	**Métaux**
19 Kindermehl	7 071	8 631	Farine alimentaire pour enfants	708, 711 Eisenabfälle u. Alteisen	408 616	326 809	Déchets de fer et ferraille
23/24h Frischobst	63 319	2 511	Fruits frais	710h Ferrolegierungen	4 878	4 678	Alliages de fer
64 Schokolade	2 516	2 434	Chocolat	745/746 Röhrenverbindungsstücke	9 377	12 607	Pièces de raccord
91 Frischmilch	1 293	223	Lait frais	748/750 Feilen und Raspeln	675	540	Limes et râpes
92 Kondensmilch	38 976	37 003	Lait condensé	753/756 Präzisionswerkzeuge	212	512	Outils de précision
99b¹/99b³ Hartkäse	102 895	110 549	Fromage à pâte dure	757/760 Andere Werkzeuge	338	335	Autres outils
102 Zuckerwaren etc.	536	560	Sucreries et confiseries etc.	766/769-h Schrauben und Nieten	2 113	2 362	Vis et rivets
100a/101b, 103/103b Kesswaren n. a. g.	12 712	14 658	Comestibles n. d. a.	783a/784h Eisenmöbel	224	254	Meubles en fer
Tiere und Düngstoffe	Stück	Stück	**Animaux et engrais**	787a/790 Blechwaren etc.	3 371	2 703	Ouvrages en tôle, etc.
136b, 137a, 138b, 139b, 142a/b Nutz- und Zuchtvieh	220	551	Bétail de ferme et bétail d'élevage	823/828 Kabel aus Kupfer	3 524	3 171	Câbles en cuivre
	q	q		833/837 Kupferwaren	4 931	2 593	Ouvrages en cuivre
161/163b, 169 Stickstoff- u. Phosphatdünger	103 412	84 491	Engrais à base d'azote et phosphates	856 Zinnfolien	662	169	Etain en feuilles
Häute, Leder und Schuhe			**Cuirs, peaux et chaussures**	862 Rohaluminium	70 339	76 029	Aluminium brut
172/173 Rohe Häute und Felle	34 485	41 317	Cuir et peaux, bruts	863a/b Aluminium in Stangen, Blech, Rondellen etc.	12 248	15 835	— en barres, tôle, rondelles etc.
177a/h Bodenleder	75	1 017	Cuir pour semelles	866/867 Aluminiumwaren	19 049	18 081	Ouvrages en aluminium
178/184 Oberleder	449	501	Cuirs pour tiges de chaussures		kg	kg	
193/201 Schuhe	Pa 980 364	Pa 901 692	Chaussures	874a/c Gold- u. Silberschmiedwaren, Bijouterie	906	1 099	Orfèvrerie et argenterie, bijouterie
Papier, Bücher etc.			**Papier, livres, etc.**	**Maschinen und Fahrzeuge**	q	q	**Machines et véhicules**
290/291 Zellulose	26 530	27 918	Cellulose	881a/882d Dampfkessel, Kochapparate	13 050	12 430	Chaudières à vapeur, appareils pour cuire
300 Zeitungsdruckpapier	127	64	Papier pour journaux	883a/b Lokomotiven	St. 9	Pi. 4	Locomotives
301 Druck-, Schreib- und Zeichnungspapier	1 321	1 629	Papiers à imprimer, à écrire, à dessiner, etc.	884 Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	23 026	18 656	Machines pour la filature, le retordage
321 Bücher, gedruckte, Zeitungen	10 169	10 818	Livres imprimés, journaux, etc.	885/886 Webereimaschinen	32 185	28 874	— pour le tissage
Baumwolle			**Coton**	887 Wirk- und Strickmaschinen	2 896	3 760	— à tricoter, remailleuses
344/344a Baumwollabfälle	15 959	24 000	Déchets de coton	890a/b Maschinen für den Buchdruck	4 499	1 414	— pour l'imprimerie
347/349 Rohe, einfache Garne	16 449	15 348	Fils écrus, simples	891 u. 893a/b Landw. Maschinen	630	1 050	— pour l'agriculture
350/355 Rohe, gezwirnte Garne	3 776	4 086	— — retordus	MDy Dynamo-elektr. Maschinen	36 141	28 415	— dynamo-électriques
356/359 Ausgerüstete Garne	1 944	2 050	— apprêtés	M 1 Papier-, Färberei- und Appreturmaschinen	2 016	1 784	Machines pour la fabrication du papier, pour la teinturerie, l'apprêtage, etc.
360/363 Rohe Gewebe	8 269	10 136	Tissus écrus	M 2 Müllereimaschinen	8 480	9 339	— pour la minoterie
364a/b Gebleichte Gewebe	4 798	6 447	— blanchis	M 3 Wasserkraftmaschinen, Pumpen	12 632	13 868	Moteurs hydrauliq., pompes
365a/b Gefärbte Gewebe	2 401	2 520	— teints	M 4 Dampfmaschinen	11 880	15 586	Machines à vapeur
366a/b Bedruckte Gewebe	3 079	3 144	— imprimés	M 5 Gas-, Öl- u. Benziumotoren	34 544	50 074	Moteurs à gaz, à huile et à benzine
367/368 Buntgewebe	347	370	— de fils teints	M 6 Werkzeugmaschinen	23 344	30 999	Machines-outils
369/370 Gemusterte Gewebe	3 227	4 300	— façonnés	M 7 Masch. für Nahrungsmittel	19 185	15 815	— pour la fabrication de substances alimentaires
376 Plattstichgewebe	105	94	Plumetis	904 Kratzen u. Kratzenbeschläge	568	535	Cardes et garnitures de cardes
384 Kettenstichstickereien: Vorhänge	186	175	Broderies au crochet: rideaux	914a/d Lastwagen, Châssis etc.	St. 234	Pi. 170	Camions, châssis etc.
385 — andere: Taschentücher, Halstücher etc.	147	200	— — autres: mouchoirs, fichus, etc.	914h Flugzeuge	St. 8	Pi. 10	Aéroplanes
386 Plattstickereien: Besatzartikel	380	468	Broderies au plumetis: garnitures	**Uhren**	Stück	Stück	**Montres**
387 — Tüllstickereien	119	129	— brod. sur tulle	931 Fertige Werke von Taschenuhren	2 012 471	1 512 874	Mouvements finis
388 — andere	3 106	4 595	— autres	932 Uhrengehäuse: aus unedlen Metallen	602 512	512 354	Boîtes de montre: en métal commun
Seide			**Soie**	933a — aus Silber	6 251	2 421	— en argent
434a/c Seidenabfälle	3 827	3 980	Déchets de soie	933h — mit Gold plattiert	7 465	6 062	— plaquées or
435a/b Peignée	1 119	1 177	Peignée	933c — aus Gold oder Platin	5 833	8 390	— en or ou platine
436 Grège	308	381	Grège	Taschenuhren mit Gehäusen:			Montres de poche avec boîtes:
437, 439 Florettseide	1 170	1 669	Bourre de soie	935a — aus unedlen Metallen	2 022 098	1 540 401	— en métal commun
438a Organsin	289	416	Organsin	935h — Silber	59 140	35 788	— en argent
438h Trame	363	425	Trame	935c — Gold	13 306	13 025	— en or
440 Gefärbte Seide	372	298	Soie teinte	935d Chronographen	64 012	58 124	Chronographes
445a Reale Seide und Florettseide für den Detailverkauf	268	319	Soie pure et bourre de soie, pour la vente en détail	Armbanduhren mit Gehäusen:			Montres-bracelets avec boîtes
445b, 446a/b Kunstseide	18 442	20 283	Soie artificielle	936a — aus unedlen Metallen	5 027 967	4 385 180	— en métal commun
447a Seidenbeuteltuch	106	140	Gaze à blutoir	936b — Silber	16 717	20 404	— en argent
447b/448 Seidenstoffe	6 415	7 872	Etoffes de soie	936c — Gold oder Platin	162 022	125 866	— en or ou platine
449a/e Bänder	1 001	1 226	Rubans	936d — Chronographen in Armbändern	60 815	62 612	Chronographes, montés sur bracelets
Andere Textil- und Stroherzeugnisse			**Autres articles textiles et en paille**	936i Automobiluhren	88 869	99 450	Montres pour automobiles
456 Wollabfälle	2 383	2 993	Déchets de laine	936e/h Andere Uhren mit Taschenuhrwerk	88 511	104 411	Autres montres
457 Kammzug	5 419	9 341	Trait (laine peignée)	**Instrumente und Apparate**	q	q	**Instruments et appareils**
462/463 Rohkammgarne	1 651	1 689	Fils de laine peignée écrus	950/954a und 956a/f Elektrische Instrumente und Apparate	14 065	12 000	Instruments et appareils électriques
472 Kammgarngewebe, roh	642	774	Tissus de laine peignée, écrus	955 Phonographen, Kinematogr., Grammophonplatten etc.	2 224	2 255	Phonographes, cinématographes, plaques de gramophones, etc.
474 Wollgewebe, gefärbt etc., schwere	196	149	Tissus de laine teints, etc., lourds				
475b —, leichte	194	215	— légers	**Chemikalien und Farbstoffe**			**Produits chimiques et couleurs**
508a/h Strohtressen	527	723	Tresses de paille	974h, 981 Chem.-pharmazeutische Präparate	6 308	6 967	Préparations chim.-pharmac.
509 Hutstumpen aus Stroh	41	54	Cloches de chapeaux en paille	982/983 Parfümerien etc.	2 064	1 909	Parfumeries, etc.
511 Tressen und Strohwaren	2 910	3 717	Tresses et ouvrages en paille	1010 Kalziumkarbid	26 353	29 111	Carbure de calcium
530/532 Leibwäsche aus Baumwolle, Leinen etc.	230	232	Lingerie de coton, lin, etc.	1011 Perchlorate, Persulfate etc.	17 417	17 989	Perchlorates, persulfates, etc.
537/545 Wirk- und Strickwaren	899	1 100	Bonneterie, tricots	1028 Natronsalze	3 320	3 515	Sels de soude
Mineralische Stoffe			**Matières minérales**	1051b Azeton, Pyridin etc.	984	354	Acétone, pyridine, etc.
612/614 Kalk und Magnesit	16 455	10 156	Chaux et magnésite	1052 Künstlicher Kampfer etc.	164	725	Camphre synthétique, etc.
619 Portlandzement	127 272	151 169	Ciment Portland	1054/1055h Gerbstoffe	6 722	7 623	Substances tannantes
629a/h Schmirgel, Karborundum etc.	450	—	Emeri, carborundum, etc.	1074/1077 Kleber, Leim	8 249	5 816	Colle pour cordonniers, colle-forte
630 Schmirgelpapier	1 321	1 424	Papier d'émeri	1098 Anilinfarben	24 335	36 508	Couleurs d'aniline
631 Schmirgelleinwand	375	426	Toile d'émeri	1099 Indigo	2 393	3 509	Indigo
632a Schmirgelpulver etc.	3 845	4 660	Emeri en poudre, etc.	**Tabak**			**Tabacs**
632b Andere Schmirgelfabrikate etc.	767	704	Ouvrages en émeri, autres, etc.	24/25 T Zigarren	100	73	Cigares
634 Asbest und Mica in Tafeln	447	378	Amiante et mica en feuilles	26/28 T Zigaretten	1 543	1 723	Cigarettes
635a/b Isolierröhren, Gewebe aus Asbest etc.	940	672	Tubes isolants, tissus en amianto, etc.				
639 Asphalt	28 306	23 324	Asphalte				

Abkommen
über den Waren- und Zahlungsverkehr zwischen dem Königreich Ungarn und der Schweizerischen Eidgenossenschaft

(Unterzeichnet in Bern am 5. Juli 1939, in Kraft getreten am 1. Juli 1939.)

Die Königlich Ungarische Regierung und die Schweizerische Regierung, in der Absicht, den Waren- und Zahlungsverkehr zwischen ihren beiden Ländern zu erleichtern und zu fördern, haben folgendes vereinbart:

1. Das Protokoll vom 27. Mai 1937 über den Waren- und Zahlungsverkehr zwischen dem Königreich Ungarn und der Schweizerischen Eidgenossenschaft,

2. das Protokoll vom 3. September 1937, das X. Weizenabkommen Ungarn-Schweiz vom 2. September 1937,

3. die Zusatzvereinbarung über den Waren- und Zahlungsverkehr vom 21. Dezember 1937 zum Protokoll vom 27. Mai 1937 zwischen dem Königreich Ungarn und der Schweizerischen Eidgenossenschaft, samt den dazugehörigen Beilagen,

das XI. Weizenabkommen Ungarn-Schweiz vom 21. Dezember 1937,

4. das Protokoll vom 23. Juli 1938 zu den Zusatzvereinbarungen vom 21. Dezember 1937 über den Waren- und Zahlungsverkehr zum Protokoll vom 27. Mai 1937 zwischen dem Königreich Ungarn und der Schweizerischen Eidgenossenschaft, samt den dazugehörigen Beilagen,

das XII. Weizenabkommen Ungarn-Schweiz vom 23. Juli 1938,

5. das Protokoll vom 24. November 1938 zu den Zusatzvereinbarungen vom 21. Dezember 1937 über den Waren- und Zahlungsverkehr zum Protokoll vom 27. Mai 1937 zwischen dem Königreich Ungarn und der Schweizerischen Eidgenossenschaft, samt den dazugehörigen Beilagen,

mit Ausnahme des XIII. Weizenabkommens Ungarn-Schweiz vom 24. November 1938,

6. der Zusatz vom 25. Januar 1939 zum Protokoll über den Waren- und Zahlungsverkehr zwischen dem Königreich Ungarn und der Schweizerischen Eidgenossenschaft vom 24. November 1938, samt Beilage,

mit Ausnahme des XIV. Weizenabkommens Ungarn-Schweiz und der Zusatzvereinbarung zum XIII. Weizenabkommen vom 24. November 1938 und zum XIV. Weizenabkommen vom 25. Januar 1939

werden aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

I. Zahlungsverkehr.

Art. 1.

Bis zum 30. November 1937 angemeldete Forderungen.

Die Ungarische Nationalbank verpflichtet sich, auf Anforderung des ungarischen Schuldners die erforderlichen Schweizerfrankenbeträge zur Begleichung solcher, bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle angemeldeter und aus dem Export nach Ungarn sowie aus Leistungen herrührender Forderungen in allen Fällen zur Verfügung zu stellen.

Art. 2.

Vom 1. Dezember 1937 bis 30. Juni 1939 angemeldete Forderungen (Warenkonto II).

1. Die Gutschrift auf «Warenkonto II» der bei der Schweizerischen Nationalbank erfolgenden Einzahlungen hört mit dem 30. Juni 1939 auf.

2. Am Tage des Inkrafttretens des gegenwärtigen Abkommens wird ein Betrag von Schweizerfranken 500,000.— von dem in Ziffer 1 hievor erwähnten «Warenkonto II» auf das in Art. 3, lit. A hiernach genannten «Warenkonto III» übertragen.

3. Ein am 31. Juli 1939 auf «Warenkonto II» verbleibendes Guthaben, das dem Bestand der noch nicht beglichenen, bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle ab 1. Dezember 1937 bis und mit 31. Juli 1939 angemeldeten und bis zum 30. Juni 1939 entstandenen, aus dem Export nach Ungarn sowie aus Leistungen herrührenden Forderungen entspricht, wird nach folgenden Bestimmungen verwendet:

a) Jeweilen am 7., 15., 23. und am letzten eines jeden Kalendermonats werden diejenigen Beträge, welche den von der Ungarischen Nationalbank aus eigenen Beständen geleisteten Zahlungen für die in dieser Ziffer genannten Forderungen entsprechen, zu Lasten des «Warenkonto II» der Ungarischen Nationalbank zur freien Verfügung gestellt.

b) Grundsätzlich wird nach Ablauf von 6 Monaten, d. h. am 31. Dezember 1939, das auf «Warenkonto II» verbleibende Guthaben der Ungarischen Nationalbank zur freien Verfügung gestellt. Sollten jedoch nach bis zum 31. August 1939 erfolgender und der Ungarischen Nationalbank mitzuteilender Feststellung durch die Schweizerische Verrechnungsstelle unter den zur Abtragung über «Warenkonto II» angemeldeten Forderungen solche bestehen, deren handelsübliche Fälligkeit in der Zeit nach dem 31. Dezember 1939 liegt, so bleibt der diesen Forderungen entsprechende Betrag für weitere 6 Monate, d. h. bis zum 30. Juni 1940 auf «Warenkonto II» zurückbehalten.

c) Am 30. Juni 1940 wird ein auf «Warenkonto II» verbleibendes Guthaben der Ungarischen Nationalbank zur freien Verfügung überlassen.

4. Die Ungarische Nationalbank wird auf Anforderung des ungarischen Schuldners die erforderlichen Schweizerfrankenbeträge zur Begleichung von Forderungen, für welche ihr die entsprechende Rückstellung auf «Warenkonto II» gemäss lit. b und c hievor bereits freigegeben worden ist, in allen Fällen zur Verfügung stellen.

Art. 3.

Vom 1. Juli 1939 bis 31. Dezember 1939 angemeldete Forderungen (Warenkonto III).

A.

Die vom 1. Juli bis 31. Dezember 1939 bei der Schweizerischen Nationalbank erfolgenden Einzahlungen für den Gegenwert von Warenlieferungen und Leistungen werden einer der Ungarischen Nationalbank zu eröffnenden, unter der Bezeichnung «Warenkonto III» geführten Rechnung gutgeschrieben.

Die auf «Warenkonto III» gutgeschriebenen Beträge werden für die Abtragung der im Monat Juli 1939 entstandenen und bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle angemeldeten sowie der nach dem 31. Juli 1939 bei der genannten Stelle angemeldeten, aus dem Export nach Ungarn sowie aus Leistungen herrührenden Forderungen gemäss folgenden Bestimmungen verwendet:

1. Jeweilen am 7., 15., 23. und am letzten eines jeden Kalendermonats werden der Ungarischen Nationalbank diejenigen Beträge zu Lasten des «Warenkonto III» zur freien Verfügung gestellt, welche den von ihr aus eigenen Beständen geleisteten Zahlungen für bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle angemeldete Forderungen entsprechen.

2. Verbleibt auf «Warenkonto III» am Ende eines Kalendermonats nach Vornahme der unter Ziffer 1 hievor vorgesehenen Freigaben sowie nach Rückstellung eines Guthabens, welches den Totalbetrag sämtlicher bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle nach dem 30. Juni bzw. 31. Juli 1939 angemeldeter, aus dem Export nach Ungarn sowie aus Leistungen herrührender Forderungen zuzüglich eines Betrages von Schweizerfranken 500,000.— entspricht, ein Guthaben, so wird dieses der Ungarischen Nationalbank zur freien Verfügung gestellt.

B.

1. Die schweizerischen Gläubiger sind berechtigt, bis spätestens am 31. Januar 1940 ihre aus dem Warenexport nach Ungarn sowie aus Leistungen bis zum 31. Dezember 1939 entstandenen Forderungen bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle anzumelden.

2. Am 31. Dezember 1939 wird von dem in lit. A dieses Artikels erwähnten «Warenkonto III» auf das in Artikel 4, Ziffer 1 hiernach genannten «Warenkonto IV» ein Betrag von Schweizerfranken 500,000.— übertragen.

3. Verbleibt am 31. Januar 1940 auf «Warenkonto III» aus den bis zum 31. Dezember 1939 bei der Schweizerischen Nationalbank erfolgten Einzahlungen ein Ueberschuss, nach Vornahme der gemäss lit. A, Ziffer 1 hievor per 31. Dezember 1939 durchzuführenden Abrechnung sowie nach Rückstellung eines Guthabens in der Höhe sämtlicher bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle bis zum 31. Januar 1940 angemeldeter und bis zum 31. Dezember 1939 entstandener Forderungen, so wird dieser Uebersehuss der Ungarischen Nationalbank zur freien Verfügung gestellt.

C.

1. Ein am 31. Januar 1940 auf «Warenkonto III» verbleibendes Guthaben, das den Bestand der noch nicht beglichenen, bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle in der Zeit vom 1. Juli 1939 bis und mit 31. Januar 1940 angemeldeten und bis zum 31. Dezember 1939 entstandenen, aus dem Export nach Ungarn sowie aus Leistungen herrührenden Forderungen entspricht, wird nach folgenden Bestimmungen verwendet:

a) Jeweilen am 7., 15., 23. und am letzten eines jeden Kalendermonats werden diejenigen Beträge, welche den von der Ungarischen Nationalbank aus eigenen Beständen geleisteten Zahlungen für die in dieser Ziffer genannten Forderungen entsprechen, zu Lasten des «Warenkonto III» der Ungarischen Nationalbank zur freien Verfügung gestellt.

b) Grundsätzlich wird nach Ablauf von 6 Monaten, d. h. am 30. Juni 1940 das auf «Warenkonto III» verbleibende Guthaben der Ungarischen Nationalbank zur freien Verfügung gestellt. Sollten jedoch nach bis zum 29. Februar 1940 zu erfolgender und der Ungarischen Nationalbank mitzuteilender Feststellung seitens der Schweizerischen Verrechnungsstelle unter den zur Abtragung über «Warenkonto III» angemeldeten Forderungen solche bestehen, deren handelsübliche Fälligkeit in der Zeit nach dem 30. Juni 1940 liegt, so bleibt der diesen Forderungen entsprechende Betrag für weitere 6 Monate, d. h. bis zum 31. Dezember 1940 auf «Warenkonto III» zurückbehalten.

c) Am 31. Dezember 1940 wird ein auf «Warenkonto III» verbleibendes Guthaben der Ungarischen Nationalbank zur freien Verfügung gestellt.

2. Die Ungarische Nationalbank wird auf Anforderung des ungarischen Schuldners die erforderlichen Schweizerfranken zur Begleichung von Forderungen, für welche ihr die entsprechende Rückstellung auf «Warenkonto III» gemäss lit. b und c hievor bereits freigegeben worden ist, in allen Fällen zur Verfügung stellen.

3. Würde in Anwendung von Ziffer 1 dieses Artikels das auf «Warenkonto III» verbleibende Guthaben die Höhe des Totalbetrages sämtlicher bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle angemeldeter Forderungen zuzüglich eines Betrages von Schweizerfranken 500,000.— nicht mehr erreichen, so wird die Ungarische Nationalbank den Fehlbetrag aus freien Devisenbeständen bis zur Höhe der in Anwendung der Ziffer 2 bereits freigegebenen Uebersehüsse spätestens bis zum 5. Tage des auf die monatliche Abrechnungsperiode folgenden Kalendermonats ersetzen. Sollte dieser Ersatz nicht vor Erstellung der jeweiligen Monatsabrechnung durch die Schweizerische Verrechnungsstelle erfolgt sein, so werden im Ausmass der gemäss Ziffer 2 dieses Artikels der Ungarischen Nationalbank zur Verfügung gestellten Guthaben die erforderlichen Summen auf den der Ungarischen Nationalbank gemäss Ziffer 1 dieses Artikels jeweilen am 7., 15., 23. und letzten eines Kalendermonats zurückzuerstattenden Beträgen einbehalten.

Verbleibt hienach gleichwohl ein Fehlbetrag, so wird ihn die Ungarische Nationalbank aus freien Devisenbeständen bis zur Höhe der in Anwendung von Ziffer 2 dieses Artikels freigegebenen Beträge, spätestens bis zum 5. Tage des auf die monatliche Abrechnungsperiode folgenden Kalendermonats abdecken.

4. Unterschreitet zufolge Anwendung der Bestimmungen von Ziffer 1 und 3 dieses Artikels das Guthaben auf «Warenkonto III» den Totalbetrag sämtlicher bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle angemeldeter Forderungen zuzüglich eines Betrages von Schweizerfranken 500,000.— so ist die Schweizerische Verrechnungsstelle berechtigt, solche Fehlbeträge von den Guthaben, die sie gemäss Ziffer 2 dieses Artikels der Ungarischen Nationalbank zur Verfügung zu stellen hätte, in Abzug zu bringen.

Art. 4.

Vom 1. Januar 1940 bis 30. Juni 1940 angemeldete Forderungen (Warenkonto IV).

1. Die vom 1. Januar bis 30. Juni 1940 bei der Schweizerischen Nationalbank erfolgenden Einzahlungen für den Gegenwert von Warenlieferungen und Leistungen werden einem der Ungarischen Nationalbank zu eröffnenden, unter der Bezeichnung «Warenkonto IV» geführten Konto gutgebracht.

2. Die Bestimmungen von Art. 3, lit. A, B und C hievor finden sinngemässe Anwendung für die Begleichung der den Gegenstand des vorliegenden Artikels bildenden Forderungen sowie für die Verwendung der auf «Warenkonto IV» gutgeschriebenen Beträge.

Art. 5.

Export nach Ungarn von Waren nicht-schweizerischen Ursprungs.

Die Königlich Ungarische Regierung erklärt sich bereit, den Anteil der von einem schweizerischen Ursprungszeugnis begleiteten Waren am Gesamtimport Ungarns aus der Schweiz im Jahre 1936 auch für die Dauer des gegenwärtigen Abkommens nicht zu vermindern.

Bei Vornahme der in Art. 3, lit. A, Ziffer 2 hievor vorgesehenen Abrechnungen werden jeweilen 10% der auf «Warenkonto III» bzw. auf «Warenkonto IV» erfolgten Einzahlungen für die Abtragung der Forderungen, herrührend aus dem Export von Waren, die von einem schweizerischen Ursprungszeugnis nicht begleitet sind, ausgeschieden.

Die Ungarische Nationalbank wird der Schweizerischen Verrechnungsstelle am 7., 15., 23. und am letzten eines jeden Kalendermonats die aus eigenen Beständen geleisteten Zahlungen für solche bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle angemeldeten Forderungen bekanntgeben.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle wird der Ungarischen Nationalbank den Betrag der für solche Forderungen geleisteten Zahlungen zu Lasten des «Warenkonto III» bzw. «Warenkonto IV» zurückerstatten, soweit es die zu diesem Zwecke gemachten Rückstellungen gestatten.

Art. 6.

Durchführungsbestimmungen.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle und die Ungarische Nationalbank verständigen sich über die erforderlichen Durchführungsbestimmungen im Wege direkten Briefwechsels. Dieser Briefwechsel bildet einen integrierenden Bestandteil des gegenwärtigen Abkommens.

Art. 7.

Verlängerung der Gültigkeitsdauer der Briefwechsel vom 21. Dezember 1937 und 25. Januar 1939.

Es herrscht Einverständnis darüber, dass der Briefwechsel vom 21. Dezember 1937 zwischen der Königlich Ungarischen Gesandtschaft in Bern und dem Chef der Schweizerischen Delegation betreffend die unter das gegenwärtige Abkommen fallenden, aus Leistungen herrührenden Forderungen, sowie der Briefwechsel vom 25. Januar 1939 zwischen den Chefs beider Delegationen betreffend die Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und den gemäss dem Protokoll über den Schiedsspruch von Wien vom 2. November 1938 mit dem Königreich Ungarn wiedervereinigten Gebieten ihre Gültigkeitsdauer weiter beibehalten.

Diese beiden Briefwechsel bilden einen integrierenden Bestandteil des gegenwärtigen Abkommens, welchem sie in Abschriften beigefügt sind.

II. Warenverkehr.

Diese Bestimmungen sind vertraulicher Natur.

III. Inkrafttreten und Dauer.

Dieses Abkommen tritt vorbehältlich der Genehmigung durch die beiden Regierungen rückwirkend auf den 1. Juli 1939 in Kraft und bleibt zunächst bis 30. Juni 1940 in Geltung.

Wird das Abkommen nicht unter Einhaltung einer zweimonatigen Frist, erstmals auf den 30. Juni 1940, gekündet, so verlängert sich seine Gültigkeit jeweils um drei Monate.

N.B. Die franz. Uebersetzung wird später veröffentlicht. — Le texte français sera publié prochainement. 168. 21. 7. 39.

Gesandtschaften und Konsulate
Légations et Consulats — Legazioni e Consolati

Laut einer Mitteilung der Italienischen Gesandtschaft ist Herr Emanuele Filiberto Ribolla, bisher provisorischer Verweser der Konsularagentur, zum Konsularagenten von Italien in Bellinzona ernannt worden. Der Bundesrat hat Herrn Ribolla in dieser Eigenschaft anerkannt. 168. 21. 7. 39.

Suivant une communication de la légation d'Italie, M. Emanuele Filiberto Ribolla, jusqu'ici gérant provisoire de l'agence consulaire de Bellinzone, est nommé agent consulaire d'Italie en cette ville. Le Conseil fédéral a reconnu M. Ribolla en cette qualité. 168. 21. 7. 39.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 21. Juli an — Cours de réduction dès le 21 juillet

Belgien Fr. 75.55; Dänemak Fr. 92.95; Danzig Fr. 83.70; Deutschland Fr. 178.25; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 178.20; Frankreich Fr. 11.78; Italien Fr. 23.10; Japan Fr. 122.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.90; Marokko Fr. 11.78; Niederlande Fr. 237.80; Schweden Fr. 107.20; Tunesien Fr. 11.78; Ungarn Fr. 86.50; Grossbritannien und Irland Fr. 20.80.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Postcheckverkehr — Chèques postaux

Beitritte. — Adhésions.

Aarau: VI. 4852 Ferienwanderung des L. T. V. Aarau. — VI. 5339 Müller, Karl, Malergeschäft. — VI. 5291 Stänz, Rudolf, Dr., Fürsprecher. — VI. 5335 Witzig, Pfarrer. **Aesch** (Bld.): V. 899 Vogel-Maier, Guido. **Algle:** IIb. 1323 Gesseney, Henri, notaire **Appenzell:** IX. 6079 Wild, Anton, Alexol Produkte. **Arbon:** VIIIc. 2292 Schiess-Kuhn, Mosterei, Gasthaus z. weissen Schäfli. **Areuse:** IV. 2845 Loersch, Jean. **Arth:** VII. 2531 Schwingerverband am Rigi. **Baden:** VI. 5340 Calame, A. — VI. 5334 Radio Nöthiger. **Basel:** V. 14136 Cantaluppi, Carlo, Velohandlung. — V. 1668 Gassner-Siegrist, Albert. — V. 3475 Grenzbesetzungs-Füs. Kp. III/97. — V. 3941 Kohler, H., Buchdruckerei Amerbach. — V. 3266 Künzel, Karl, Architekt. — V. 3547 Lützelschwab, Eugen, Architekt. — V. 5798 Nacf-Brügger, Christian. — V. 1343 Riehle, Sophie, Fräulein. — V. 7552 Runser, René Marcel. — V. 3687 Steffen-Bolis, Ludwig. — V. 5873 Thalmann-Thalmann, Ernst. — V. 8471 Uebelhardt, A., Velos. — V. 727 Verein zur Herausgabe des Schweiz. Reform. Volksblattes, Kassier. **Bern:** III. 5488 Aellig, Alfr. Rud., Buchhalter. — III. 4082 Brand-Roth, M., Vertriebsorganisation der Schweizer Sport-Revue. — III. 12442 Camera Oficial de Comercio de Espana. — III. 12449 Lobsiger, Ernst, Charcuterie, Inh. Wwe. M. Lobsiger-Leder. — III. 6953 Collaud, Jeanne, Sommellère. — III. 12440 Graf, Willy, Kaufmann. — III. 7236 Liechti, Friedr., Fahrradhaus zum Adler. — III. 12451 Marfurth, Emil, Dr. chem. — III. 9820 Matti, Jakob, Postbeamter. — III. 7724 Merz-Benteli, D., «Union mondiale de la femme». — III. 8594 Meyer, Robert, Kaufmann. — III. 5292 Seitz, Jean, Journaliste. — III. 3362 Verein der Jugendwarte Bern. **Berneck:** IX. 6351 Federer, Aug., Handelsgärtnerei. **Bischwil** (St. G.): IX. 612 Zentral-Verband ostschweiz. Krankenkassen, Sektion Oberuzwil und Umgebung. **Biel:** IVa. 3567 Bezio et Humbert-Droz, habits de profession. — IVa. 1563 Jeanneret, Achille, métaux. — IVa. 1670 Orion S. A., fabrique de montres. — IVa. 3560 Verband Schweizerischer Roskopfuhren-Industrieller. **Bottighofen:** VIIIc. 2293 Schmitt, Frank. **Les Breuleux:** IVb. 1956 Moulin agricole Paul Muller. **Brugg:** VI. 5337 Sahli, Hermann, Beiz- und Polierwerkstätte. **Brunnadern:** IX. 2539 Ter. Bataillon 131, Major Eckert. **Burgdorf:** IIIb. 1195 Fehlbaum, R., Kaufmann. — IIIb. 970 Jungen, Fr., Lerchenbühl 35. — IIIb. 1196 Schweiz. Metall- & Uhrenarbeiterverband, Sektion. **Bürglen** (Thg.): VIIIc. 2295 Graf, Georg, Postfach. **La Chaux-de-Fonds:** IVb. 912 Bureau d'information du livre, Emile Béroud. — IVb. 1188 Fetterlé, Cécile, Vve, propriétaire. — IVb. 1952 Gorgerat, Raoul Q. M. Rgt. fr. carr. 44. — IVb. 1954 Sport-Club Vac. **Chur:** X. 3676 Speck, Curt E. **Corgémont:** IVa. 3570 Commune municipale. **Davos Platz:** X. 3686 Baumgartner, Anna, Fräulein, Mercerie und Bonneterie. — X. 3682 Geer, G., Dr. **Deitingen:** Va. 829 Schweiz. kath. Turn- & Sportverband, Sektion Deitingen. **Diepoldsau:** IX. 4617 Hutter & Spirig, Autotransporte und Kohlenhandlung. **Düdingen:** IIa. 1961 Hartmann, Martin, Franz von Sales Verlag. **Eschlikon:** VIIIc. 2289 Turnverein Eschlikon. **Flims Dorf:** X. 3681 Kreisgerichtskanzlei Trins. **Fribourg:** IIa. 1962 Aeby, H., Bureau. — IIa. 1963 Cattani (Fête Arcari). — IIa. 1967 Pierret, R., & H. Menth, imprimerie. — IIa. 1968 Institut de physiologie. **Genève:** I. 6157 Fatio, Sarah, Mlle. — I. 4543 Fédération romande des intérêts immobiliers. — I. 6876 Gerber, Robert, cafetier. — I. 5147 Kissking, W., lingerie. — I. 6095 Kurz & Lorper, chauffage central, fumisterie. — I. 6865 Masson, Elia, Mlle, Carouge. — I. 3283 Tagini, Jean, maître ramoncur, Carouge. — I. 5240 Régiment territorial 71. **Grabs:** IX. 4664 Eggenberger-Lusti, C. **Grandson:** II. 8159 Massy, Charles, inspecteur forestier. **Grandvillard:** IIa. 1966 Paroisse de Grandvillard. **Grenchen:** Va. 2031 Altherr, Emil, Malergeschäft. — Va. 978 Museumsgesellschaft Grenchen. **Hemmiken:** V. 14695 Buser, Gebr., Skilackfabrikation. **Herisau:** IX. 7487 Bund pro Chiropratic, Sekretariat. — IX. 1505 Gesellschaft Appenz. Zahnärzte. **Hochdorf:** VII. 4857 Hörndli, Rob., Sattlerei. **Interlaken:** III. 2539 Francon Hugo, Commerciante. **Kilchberg** (Zch.): VIII. 3262 Griesmaier, Willy. **Koblenz:** VI. 4472 Bezirksleichstätte Zurzach, Emil Schweri, Velohandlung. **Kreuzlingen:** VIIIc. 2301 Karrer-Sardi, M. — VIIIc. 2287 Radfahrer-Verein Kreuzlingen. — VIIIc. 2290 Schaerer, Theodor, Hauptstrasse 17. — VIIIc. 2291 Schweizerischer Vaterländischer Verband, Bezirkssektion Kreuzlingen. **Lausanne:** II. 8154 Addor, Olivier (compte particulier). — II. 7045 Assistante de paroisse de la Cathédrale. — II. 8156 Bruderli, Jean, blanchisserie «Niçoise». — II. 8155 Dumas, Antoine, ingénieur. — II. 4432 Fédération romande des maîtres reliieurs, section vaudoise. — II. 5843 «HACHSHARA» Ecole d'entraînement au travail agricole des Juifs persécutés. — II. 8152 Hinderer, David, Auto-Ecole «Dawy». — II. 7957 Jaccoud, Henri, droguiste. — II. 6003 Loterie des Corporations. — II. 7149 Mayer, Eric, représentations commerciales. — II. 3612 Perego, Mario, horloger-bijoutier. — II. 7083 Piccard, Robert, avocat. **Le Lieu:** II. 8147 Société anonyme de la Scierie de Vallorbe, usine du Lieu. **Lindau** (Zch.): VIIIb. 2878 Schwimmbad Grafstal. **Le Locle:** IVb. 1955 Groupe de mineurs 4. — IVb. 1953 Société fraternelle de prévoyance. **Luzern:** VII. 6057 Greder, Heinrich, Garage. — VII. 2575 Lienert, Alfred, Gipserei- und Stuckgeschäft. **Madulein:** X. 3685 Ratti, Gian, Kaufmann. **Malleray-Bévilard:** IVa. 3563 Oeuvre de la Soeur visitante. **Mannenbach:** VIIIc. 2298 Beerli, August, Baugeschäft. **Märstetten:** VIIIc. 2294 XI. Thurg. Kantonaler Kunstturnertag. **Matzingen:** VIIIc. 2296 Maier-Stutz, Karl, Priv. **Meiringen:** III. 6290 Kohler-Sulzer, Kaspar, Spenglerei und Sanit. Anlagen. **Menziken:** 5333 Graf, Rob., Apotheker. **Müllheim Dorf:** VIIIc. 2286 Tagung der ehem. Rdf. Kp. 6 und 26 (Feldw. Hs. Keller). **Neuchâtel:** IV. 2035 Courvoisier, François, maçonnerie, béton armé, carrelage. — VI. 1773 Entreprise de constr. du L. R. H. M. M. Bura, Noséda, Roulet & Colomb et Maspoli. — IV. 730 Rime, Edmond, trousseaux-tissus. — IV. 2283 Soldan, Hans, directeur. **Nidau:** IVa. 3568 Sommer, A., Gartenbaugeschäft. **Nyon:** I. 7335 Pérusset, Ed., confiseur. **Oberendingen:** VI. 5325 Keller-Schulz, Fabrikant. **Oftringen:** Vb. 1433 Hilfskasse für aarg. reformierte Pfarrer. **Olsberg:** V. 12751 Forstverwaltung Olsberg. **Olten:** Vb. 604 Bolliger, Albert, Vermessungstechniker. **Palézieux-Gare:** II. 4404 Anderfuhren, W., atelier de mécanique de précision. **Passugg:** X. 3688 Simoness, Jul., Madame. **Pratteln:** V. 4809 Schneider, Hugo, Schreinerei-Wagnerei. **Reiden:** Vb. 483 Wiggertaler Kleinkaliber-Schiessen. **Rodels:** X. 3679 Giger, A., Bauunternehmung. **Rüti** (Zch.): VIII. 14713 Hänsli, Walter, Chem.-techn. Produkte, Tann. **St. Gallen:** IX. 7192 Bächtiger, Jos., Redaktor. — IX. 6556 Handwerkergemeinschaft Brauerstrasse 62 und 66. — IX. 5583 Hufenus, Paul. — IX. 7334 Kömme, Paul, Luxuskartenverlag. — IX. 5585 Richi, E., Elektrotechniker. **St-Imier:** IVb. 1957 Société suisse de chronometrie. **St. Margrethen:** IX. 942 Wild, Alwin, Wirkerei. **Schuls:** X. 3683 Bezzola & Casty, Bauunternehmung. **Schwarzenegg:** III. 12422 Kirchgemeinde Schwarzenegg. **Schwarzsee:** IIa. 1950 Fête alpestre de lutte suisse, Schwarzsee-Schwinget. **Sevelen:** IX. 3502 Lebrecht, Otto, Lederwarenfabrik. **Sirnach:** VIIIc. 2297 Müller, Karl, zum Bahnhof. **Solothurn:** Va. 1776 Schweizer, Eugen, Kürschner. **Stäfa:** VIII. 17950 Baumann, Rudolf, a. Notar. — VIII. 18961 Schiess, Adolf, Spenglerei und Installationen. **Steffisburg:** III. 3696 XIV. Bern. Kant. Kunstturnertag in Steffisburg. **Thun:** III. 491 Güdel, Walter, Dr. med., Spezialarzt für Haut- und Harnleiden. — III. 12405 Laminoirs G. m. b. H. — III. 6291 Münger, Dora, Frau, Kaffee- und Tee-Spezialitäten. — III. 554 Zwald, Erwin, Tel.-Monteur. **Truns:** VIII. 18406 Tuor, Carl, Kaufmann. **Uerkheim:** VI. 4496 Härdi, Walter, Mass-Schuhmacherei. **Unterkulm:** VI. 5331 Schweiz. Krankenkasse Helvetia, Sekt. Unterkulm und Umgebung. **Vevey:** IIb. 521 Union suisse des techniciens, section de Vevey. **Wädenswil:** VIII. 18976 Brenner, Adolf, Spenglerei und Installationen. **Wallenstadt:** X. 3678 Metzger, Hch., Feinbäckerei. **Weinfelden:** VIIIc. 2096 Landw. Genossenschaft Weinfelden. **Wil** (St. G.): IX. 2822 Maeder-Fischer, E. **Willisau:** VII. 6703 20. Luz. Kant. Schwing- & Aelplerfest, Finanzkomitee. **Winterthur:** VIIIb. 2224 Böhlen, Otto, Masch.-Techniker. — VIIIb. 2880 Fischer & Co., Max A., Handel in Diätetischen Nährprodukten. — VIIIb. 2874 Gibel, Joh., Spenglerei und Installationen, Seen. — VIIIb. 2883 Schlegel, W., med. dent., prakt. Zahnarzt. — VIIIb. 1795 Naegeli-Gsell, H., Dr. med., pract. Arzt, Seen. **Wohlen** (Aarg.): VI. 5338 Schärer, Fabrik für Fensterbeschläge. **Yverdon:** II. 8153 Greffe du Tribunal de district, registre du Commerce. **Zug:** VII. 5377 Fürsorgekasse der Arbeiter und Angestellten der Firma Tuch A.-G. — VIII. 27671 Hagenbuch, Jakob, Metzgerei z. Frohsinn. — VIII. 10019 Moos, Elisabeth, Frl., Bäder und Massage. **Zürich:** VIII. 9251 AGFI A.-G. für Industrie-Produkte. — VIII. 15737 Aeschlimann & Baumgartner, Architekten. — VIII. 14724 Arber-Spinner, Hermann. — VIII. 27914 Brandenberger, Lily, Frl. Dr., Zahnärztin. — VIII. 6659 Buorg A.-G. — VIII. 7794 Dürrmüller, Karl, Volksapotheke. — VIII. 13733 Eberle, Otto, Kaufhaus zur Seefeldquelle. — VIII. 3109 Electro-Color A.-G. — VIII. 18988 Fussball-Club Migros. — VIII. 13328 Geiser, Karl, Reklame. — VIII. 18027 Gloor, August, Architekturbureau. — VIII. 16433 Graber, Arnold S., Vertretung. — VIII. 27918 Hauscentra A.-G. — VIII. 26688 Hess, Alwin, Agenturen. — VIII. 6763 Huber, Walter, Gartenbau. — VIII. 27915 Hungerbühler, Emmy, Buchhalterin. — VIII. 18815 Jäggli, M., Orthopädie und Sanitätsgeschäft. — VIII. 11987 Jud, Heinrich, Luf-Fabrikation und Vertrieb. — VIII. 16153 «Maibaum» Schweizer Volksliederchor. — VIII. 5356 Metallwerke Refonda A.-G. Zürich. — VIII. 13189 Mösching, Julius, Dr., Arzt. — VIII. 27910 NEUENBURGER Schweiz, Allg. Versicherungs-Gesellschaft, Direktionsinspektorat Zürich. — VIII. 4094 Rommel, Max, Elektr. Unternehmungen. — VIII. 27916 S. A. P. I. (Società Anonima Prodotti Industriali) Lugano, Apéritifs und Likör-Verkaufszentrale und Dépôt. — VIII. 15783 Schaffner, Max, Tanzschule. — VIII. 12976 Schwager, Oskar, Berat. Dipl. Ing. E. T. H. — VIII. 20047 Stäger, Gerold, Albisstrasse 162. — VIII. 9765 Verband Schweiz. Versandgeschäfte. — VIII. 16441 Villiger Emil, Uhren-Spezialgeschäft «Refix». — VIII. 12252 Winterhalder, Fritz, Schriftsetzer.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Todesanzeige

Wir erfüllen hiermit die schmerzliche Pflicht, Ihnen von dem heute morgen erfolgten Hinschied unseres hochverehrten

Herrn Notar

Hans Graf

Verwalter der Brandversicherungsanstalt des Kantons Bern

Kenntnis zu geben.

Der Verstorbene hat unserer Anstalt während 23 Jahren, zuerst als Adjunkt und seit 1923 als Verwalter, mit seinen hervorragenden Fähigkeiten und reichen Erfahrungen ausserordentliche Dienste geleistet. Seiner hingebenden Mitarbeit verdanken wir in hohem Masse die Entwicklung der Brandversicherungsanstalt. Sein Name bleibt unvergänglich mit ihr verbunden.

Wir werden des Verstorbenen in Verehrung und Dankbarkeit gedenken. 1959

Bern, den 19. Juli 1939.

Verwaltungsrat und Direktion der Brandversicherungsanstalt des Kantons Bern

Die **Trauerfeier** findet statt: **Samstag, den 22. Juli 1939, 14½ Uhr, in der Heiliggeistkirche in Bern.**

Valvoline Oel A.-G. Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur ordentlichen Generalversammlung auf **Donnerstag, den 10. August 1939, vormittags 10 Uhr, in das Bureau der Gesellschaft, Limmatquai 1, Zürich,** eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung für das Jahr 1938.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Neuwahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Der Verwaltungsrat:
1957 i **Dr. W. Chiodera.**

Compagnie du chemin de fer Fribourg-Morat-Anet

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le **samedi 29 juillet 1939, à 15 h., au siège social,** Boulevard de Pérolles 3, à **Fribourg,** avec l'ordre du jour suivant:

1. Approbation des comptes de l'exercice 1938. 2. Renouvellement de membres du Conseil d'administration. 3. Désignation des ceuseurs pour l'exercice 1939.

Pour prendre part à la séance, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres avant le 27 juillet 1939, à 18 heures, à la Caisse de la Compagnie, à Fribourg, où les cartes d'admission à l'assemblée générale leur seront délivrées. 1914

Fribourg, le 12 juillet 1939. **Le Conseil d'administration.**

Commune de Sierre

Emprunt 4% 1932 de fr. 2,000,000

Il a été procédé le 15 juillet courant au tirage au sort des 49 obligations de 1000 fr. chacune, remboursables le 31 octobre prochain:

Les numéros sortis au tirage sont les suivants:

7	46	69	73	121	131	193	198	259	386	392	419
451	489	491	523	542	555	575	594	600	669	717	827
874	910	935	936	957	1148	1167	1232	1305	1342	1344	1415
1477	1499	1555	1598	1602	1627	1757	1764	1786	1907	1916	1931
1992.											

Les intérêts cessent de courir dès la date fixée pour le remboursement.

Les obligations sont remboursables sans frais:

a) auprès de la Banque Cantonale du Valais à Sion, de ses Agences et Comptoirs;
b) auprès des établissements de l'Association valaisanne des banques;
c) auprès de la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne. 1952 i

Sion, le 17 juillet 1939.

Banque Cantonale du Valais.

Oeffentliches Inventar und Rechnungsruf

Ueber den Nachlass der am 14. Juni 1939 in Stein a. Rh. verstorbenen

Frau Josephine Neubauer-Zick

geb. 1865, wohnhaft gewesen in **Davos,** ist auf Gesuch der Erben der Vorgenannten die Durchführung des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Gemäss Art. 582 Z. G. B. und Art. 93 E. G. werden hiermit sowohl die Gläubiger als auch die Schuldner der Erblasserin, einschliesslich aller Bürgschaftsgläubiger, aufgefordert, ihre Ansprüche bzw. Verbindlichkeiten bis spätestens **2. September 1939** an Herrn Notar Dr. jur. **Nik. Stiffler, Davos-Platz,** schriftlich einzureichen.

Nichtanmeldung von Forderungen oder Bürgschaften hat für die betreffenden Gläubiger den Verlust ihrer Rechte zur Folge im Sinne von Art. 590 Z. G. B.

Im Einverständnis mit der Waisengerichtskanzlei Stein a. Rh. ergeht der gleiche Rechnungsruf auch über die Hinterlassenschaft des

Mathias Neubauer

geb. 1863, gest. 1935, Bürger von Davos, wohnhaft gewesen früher in Davos, zuletzt **Stein a. Rh.** Rechnungsempfänger Dr. jur. **Nik. Stiffler,** Notar, **Davos-Platz.**

Davos, den 13. Juli 1939.

Kreisamt Davos:
1932 i. V.: **A. Laely.**

Montreux Hôtel **EDEN**
150 B. Neb. Casino. Gut. Hotel. Mäss. Preise

Wenn Sie
an der „Landi" nach einer neuen Büro-Einrichtung „gluschtig" werden, so besuchen Sie auch unsere Ausstellung oder verlangen Sie Prospekte.

Inserate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg.

Kelbosa Plantagen-Gesellschaft, Zürich

Einladung zur 10. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 31. Juli 1939, 10.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Gotthardstrasse 61, Zürich.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für 1938, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Neuwahl des Verwaltungsrates.
4. Neuwahl der Kontrollstelle.
5. Beschaffung der erforderlichen Mittel für den Weiterbetrieb der Plantage.

Die Jahresrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle sind zur Einsicht der Aktionäre vom 22. Juli 1939 an im Bureau der Gesellschaft, Gotthardstrasse 61, Zürich, aufgelegt.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 29. Juli 1939 am Geschäftssitz bezogen werden. 1956 i

Zürich, den 19. Juli 1939. **Der Verwaltungsrat.**

Compagnie des chemins de fer électriques Veveysans

Le Conseil d'administration convoque **l'assemblée générale des actionnaires pour mardi, 25 juillet 1939, à 14 h. 45, à l'Hôtel de Ville de Vevey.**

Rapport du Conseil d'administration et des contrôleurs pour l'exercice 1938. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Election des contrôleurs. Propositions individuelles. 1912

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont déposés à **Vevey,** au Crédit du Léman, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée.

Commune de Lausanne

Emprunt 3% de 1897

Amortissement de 1939

42e tirage de 474 obligations remboursables à fr. 500.— le 15 octobre 1939

8	1385	2544	3922	5133	6270	7540	8666	9950	11431	12666	13798	15054
60	1386	2545	3974	5250	6272	7550	8683	10125	11436	12699	13799	15147
65	1420	2581	4039	5297	6283	7566	8715	10133	11442	12758	13829	15293
76	1444	2588	4142	5357	6317	7569	8790	10141	11458	12787	13880	15315
117	1538	2618	4201	5387	6341	7616	8797	10146	11460	12796	13996	15350
268	1592	2632	4203	5405	6410	7660	8805	10169	11466	12849	14073	15351
270	1614	2681	4229	5420	6425	7671	8822	10187	11492	12924	14115	15358
300	1626	2699	4260	5432	6436	7677	8879	10259	11589	12964	14174	15364
412	1634	2742	4288	5474	6497	7699	8908	10310	11599	12982	14204	15454
413	1659	2758	4321	5513	6547	7707	8915	10331	11602	13186	14217	15464
438	1668	2784	4361	5531	6582	7744	8916	10385	11605	13189	14244	15539
525	1684	2809	4390	5549	6588	7771	8917	10453	11692	13238	14251	15559
539	1729	2833	4402	5551	6632	7959	9019	10485	11739	13242	14252	15562
559	1754	2917	4416	5691	6643	7961	9091	10630	11752	13248	14300	15606
567	1758	3010	4454	5721	6657	7995	9116	10637	11803	13252	14308	15631
576	1762	3070	4463	5724	6681	8034	9128	10725	11910	13285	14519	15737
611	1775	3245	4544	5740	6741	8090	9147	10754	11950	13339	14566	15764
678	1779	3258	4660	5771	6800	8091	9199	10759	11977	13375	14570	15770
693	1792	3266	4674	5808	6826	8125	9206	10792	11984	13378	14593	15794
698	1812	3276	4706	5822	6830	8195	9239	10816	11999	13389	14643	15830
736	1824	3310	4729	5826	6851	8214	9251	10840	12085	13413	14672	15837
737	1992	3324	4757	5829	6854	8219	9296	10859	12143	13430	14743	15854
844	2049	3343	4774	5849	6952	8243	9310	10862	12152	13447	14753	15894
884	2110	3380	4782	5860	6966	8265	9335	10915	12186	13452	14759	15908
923	2123	3466	4808	5885	6991	8276	9437	10987	12236	13492	14793	15922
926	2125	3505	4816	5888	7040	8282	9474	11016	12273	13510	14798	15923
956	2132	3516	4820	5906	7058	8311	9558	11064	12289	13527	14813	15942
995	2184	3541	4836	5949	7082	8312	9578	11112	12325	13579	14814	15990
1012	2378	3554	4870	5958	7139	8331	9598	11135	12327	13592	14824	15992
1031	2386	3612	4876	5961	7194	8399	9667	11148	12329	13595	14831	15996
1099	2388	3682	4916	6005	7214	8428	9682	11151	12375	13629	14861	
1210	2403	3751	4960	6046	7230	8496	9709	11220	12393	13641	14907	
1248	2438	3793	4994	6063	7255	8536	9716	11237	12414	13666	14919	
1306	2464	3806	5032	6127	7385	8553	9719	11267	12415	13686	14922	
1316	2472	3827	5045	6148	7399	8577	9757	11272	12547	13704	14962	
1336	2490	3861	5052	6163	7454	8579	9808	11285	12556	13732	15012	
1337	2540	3894	5132	6199	7522	8617	9930	11399	12589	13737	15032	

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées au remboursement:

Amortissement de 1930: N° 2860.
Amortissement de 1933: N°s 2867, 15116. 1951
Amortissement de 1937: N°s 4537, 6983, 7985, 12202, 15115.
Amortissement de 1938: N°s 743, 1075, 3623, 3948, 3976, 4091, 4570, 4697, 4709, 4844, 5479, 6716, 6868, 6979, 8739, 8740, 8743, 8839, 9957, 10178, 10697, 11304, 11329, 12884, 13132, 15716, 15784.

Lausanne, le 14 juillet 1939. DIRECTION DES FINANCES.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne